إِنْشَاءُ الْعَرَبِيَّة

الجزء الاول

تالیف

مولانا ابنِ مسعود مفتی سید شجاعت علی قادری رحمۃ اللہ علیہ

زاویہ پبلشرز

دربار مارکیٹ ۰ لاہور

Voice: 042-7248657 Fax: 042-7112954
Mobile: 0300-9467047 - 0321-9467047 - 0300-4505466
Email : zaviapublishers@yahoo.com

ضروری گذارش

تدریس کے دوران ابتدائی درجہ کے طلبار کو عربی سے روشناس کرانے کے لئے گونا گوں دقتوں کا سامنا ہوتا ہے اور صرف عربی ہی نہیں تقریباً ہر غیر مادری زبان میں یہ دقت محسوس ہوتی ہے اس لئے مرور زمانہ کے ساتھ ہی طریق تعلیم اور کتب تعلیم میں بھی نمایاں تبدیلی کی جاتی ہے چنانچہ آجکل عربی کے بہت سے رسالے اس مشکل کو آسان کرنے کے لئے تصنیف کئے جا چکے ہیں لیکن میں نے اپنی نظر میں ان رسالہ جات میں جو کمی محسوس کی اسکی تکمیل یا بعض زیادتیوں کی خاطر یہ رسالہ تالیف کیا اور انشاء اللہ اسی قاعدہ کے مطابق آئندہ جو اصحاب میرے رسالے میں کمی بیشی دیکھیں گے وہ اسکی تکمیل کریں گے اس رسالہ میں مندرجہ ذیل چیزوں پر خاص توجہ دی گئی ہے ۔

۱:۔ چونکہ یہ کتاب عربی کے مبتدی حضرات کے لئے ہے اس لئے اعراب کی صحت کا التزام کیا گیا ہے اس صورت میں ابتداء ہی سے صحیح فقرے طالبعلم کی زبان زد ہو جائیں گے۔ غلط اعراب یا اعراب نہ ہونے کی صورت میں بڑی دشواری کا سامنا ہوتا ہے۔

۲:۔ مشکل لغات کا ترجمہ ہر درس کی پیشانی پر لکھ دیا گیا ہے ۔

۳:۔ مشق میں عربی سے اردو کے علاوہ اردو کے جملے بھی دیئے گئے ہیں تاکہ انکی عربی بنائی جائے یہ چیز ہمارے اہل وطن کے لئے بہت ہی اہم ہے کیونکہ صرف عربی سے استفادہ میں مشکلات پیش آتی ہیں ۔

آخر میں خداوند قدوس سے دعا ہے کہ وہ اس کے فائدہ کو عام و تام فرمائے اور نجات اخروی کا وسیلہ بنائے کر اس کے لکھنے سے مقصود صرف زبان کی تعلیم نہیں بلکہ تفہیم قرآن و حدیث ہے۔ نعم المولیٰ و نعم النصیر

خادم الطلبہ:۔ ابن مسعود سید شجاعت علی قادری۔ متیم مال کراچی

قیمت : روپے

مجاہد ملت مولانا الشاہ محمد عبد الحامد قادری رحمۃ اللہ علیہ

بسم اللہ الرحمٰن الرحیم

صاحبزادہ گرامی قدر مولانا سید شجاعت علی صاحب قادری فاضل انوار العلوم ملتان و مفتی دار العلوم امجدیہ کراچی کا یہ کتابچہ انشاء اللہ تعالیٰ عربی زبان پڑھانے کے لیے بہت مفید ہوگا اگر اسی قسم کے رسائل شائع ہوتے رہیں تو بہترین خدمت ہوگی۔ اللہ تعالیٰ سید صاحب موصوف کی خدمت کو کامیاب بنائے۔

فقیر محمد عبد الحامد قادری
۱۷ر شعبان المعظم ۸۳ھ

علامہ عبد المصطفیٰ صاحب ازہری۔ شیخ الحدیث دار العلوم امجدیہ۔ کراچی

بسم اللہ الرحمٰن الرحیم

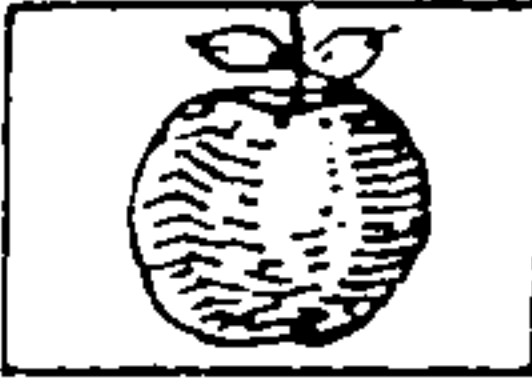
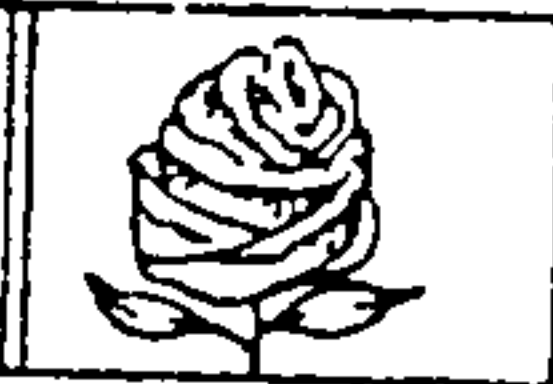
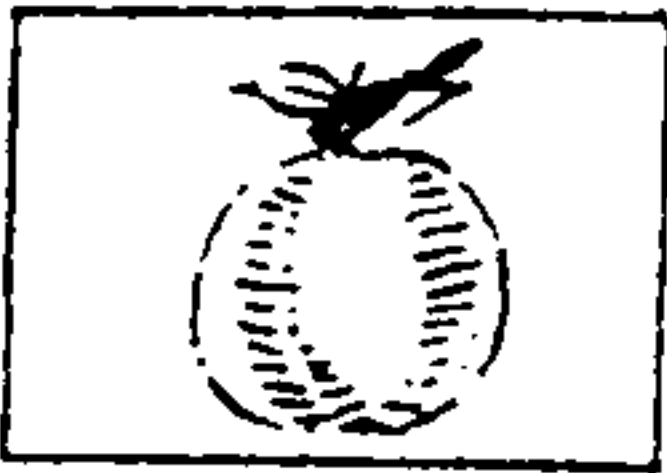
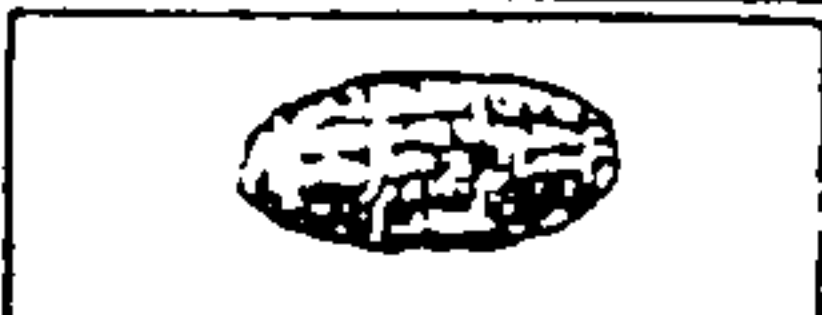
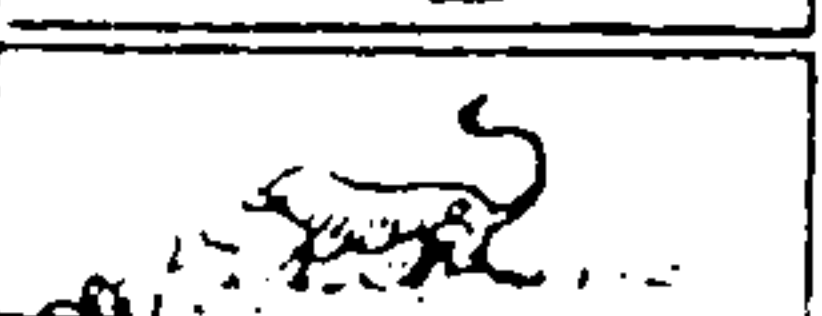
محترم جناب مولانا سید شجاعت علی سلمہٗ نے دار العلوم امجدیہ میں تدریس کے دوران اس چیز کو محسوس کیا کہ طلبہ کے ابتدائی عربی ادب میں جو کتابیں عام طور پر پائی جاتی ہیں تجربہ شاہد ہے کہ ان میں کچھ خامیاں ہیں۔ ان سے بہتر کتاب کی تصنیف ہو سکتی ہے جس سے طلبہ زیادہ استفادہ کر سکیں، اسلئے یہ مختصر ابتدائی رسالہ تصنیف فرمایا، امید ہے کہ طلبہ کو اس سے بہتر فائدہ ہوگا۔

الفقیر المصطفیٰ ازہری غفرلہٗ

تاج العلماء مفتی محمد عمر صاحب نعیمی رحمۃ اللہ علیہ

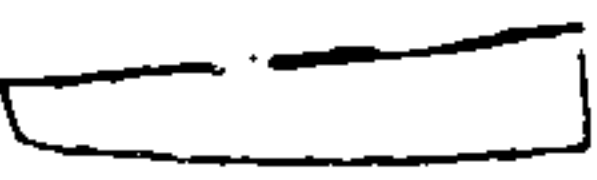
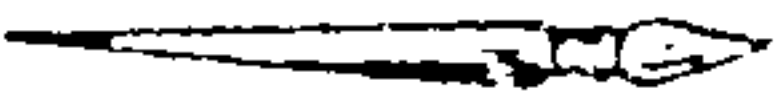
بسم اللہ الرحمٰن الرحیم نحمدہٗ ونصلی علیٰ رسولہ الکریم

فاضل جلیل مولانا سید شجاعت علی صاحب سلمہٗ الواہب کا رسالہ انشاء العربیہ میں نے دیکھا تنبہ کے لئے یہ رسالہ مفید اور عربی سکھانے میں سعی ہے۔ مولیٰ تعالیٰ مؤلف کے علم و عمر میں برکت عطا فرمائے اور طلبہ کو اس سے فائدہ پہنچائے۔ آمین!

عمر النعیمی

٣
أَلدَّرْسُ الْأَوَّلُ
حَدِيْقَةٌ
زَهْرَةٌ
وَرْدٌ
ثَمَرَةٌ
شَجَرَةٌ
غُصْنٌ
تُفَّاحٌ
اشارہ
هٰذَا ـــــ مذکر کیلئے
هٰذِهٖ ـــــ مؤنث کیلئے
(١) هٰذَا نَخِيْلٌ
(٢) هٰذِهٖ تَمْرَةٌ
(٣) هٰذِهٖ أَرْنَبٌ
(٤) هٰذِهٖ قِطَّةٌ
(٥) هٰذَا فَارٌ
(٦) هٰذَا نَاصِرٌ
(٧) هٰذِهٖ حَمِيْدَةٌ

تَمْرِيْنُ الدَّرْسِ الْاَوَّلِ

"مَا ؟" "کیا ؟"

(۱) مَا هٰذَا ؟ — یہ کیا ہے ؟ — مذکر کے بارے میں سوال

(۲) مَا هٰذِهٖ ؟ — یہ کیا ہے ؟ — مؤنث کے بارے میں سوال

مَا هٰذَا ؟		هٰذَا نَخِيْلٌ	مَا هٰذِهٖ ؟		هٰذِهٖ تَمْرَةٌ
مَا هٰذِهٖ ؟			مَا هٰذِهٖ ؟		
مَا هٰذَا ؟			مَا هٰذِهٖ ؟		
مَا هٰذَا ؟			مَا هٰذِهٖ ؟		
مَا هٰذَا ؟			مَا هٰذِهٖ ؟		

اردو سے عربی

(۱) یہ کیا ہے (۲) یہ سیب ہے (۳) یہ باغ ہے (۴) یہ کھجور کا درخت ہے
(۵) یہ چوہا ہے (۶) یہ پتا ہے (۷) یہ کھجور ہے (۸) یہ پھول ہے
(۹) یہ بلی ہے (۱۰) یہ کلی ہے

أَلدَّرْسُ الثَّانِيْ

(۱) سَبُّوْرَةٌ۔ تختہ سیاہ (۲) حَكَكٌ۔ چاک (۳) حَصِيْرٌ۔ چٹائی
(۴) إِجَاصَةٌ۔ امرود (۵) مِئْذَنَةٌ۔ منارہ (۶) إِطَارٌ۔ فریم
ذَالِكَ۔ وہ۔ مذکر کے لئے تِلْكَ۔ وہ۔ مؤنث کے لئے

تَمْرِيْنُ الدَّرْسِ الثَّانِيْ

ا ب ت ج

هٰذَا ....

هٰذِهٖ ....

ذَالِكَ ....

سَبُّوْرَةٌ .... هٰذِهٖ

هٰذِهٖ .... هٰذِهٖ ....

ذَالِكَ

مَا هٰذِهٖ؟ .... مَا هٰذِهٖ؟

مَاذَالِكَ؟

مَا تِلْكَ؟

اُردو سے عربی

(۱) وہ کیا ہے (۲) یہ کیا ہے (۳) وہ چٹائی ہے (۴) وہ ستارہ ہے (۵) وہ منبر کیسا ہے

(۶) یہ دوات ہے (۷) یہ کتاب ہے (۸) وہ چوہا ہے (۹) وہ کھجور کا درخت ہے (۱۰) یہ امرود ہے

أَلدَّرْسُ الثَّالِثُ

(۱) أَيِّلٌ۔ بارہ سنگھا (۲) ثَوْرٌ۔ بیل (۳) بَقَرَةٌ۔ گائے (۴) ذِئْبٌ۔ بھیڑیا
(۵) شَاةٌ۔ بکری (۶) أَسْوَدُ۔ کالا۔ مذکر کیلئے سَوْدَاءُ کالی۔ مؤنث کیلئے
كَبِيْرٌ۔ بڑا كَبِيْرَةٌ۔ بڑی صَغِيْرٌ۔ چھوٹا صَغِيْرَةٌ۔ چھوٹی

تمرینُ الدَّرسِ الثَّالِثِ

هٰذَا ....

هٰذِهٖ ....

تِلْكَ ....

مَا هٰذِهٖ؟ ... هٰذِهٖ ....

مَا هٰذَا؟ ... هٰذَا ....

مَا هٰذِهٖ؟ ... هٰذِهٖ ....

مَا ذٰلِكَ؟ ....

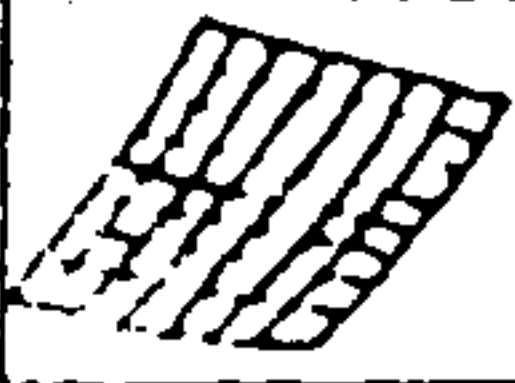
مَا ذٰلِكَ؟ ....

مَا تِلْكَ؟ ....

اُردو سے عربی

(۱) یہ کالا بارہ سنگھا ہے (۲) وہ سفید بیل ہے (۳) یہ کالی بکری ہے
(۴) وہ بڑا بھیڑیا ہے (۵) یہ چھوٹا بھیڑیا ہے (۶) یہ بڑی گائے ہے
(۷) یہ چھوٹی گائے ہے (۸) وہ بڑا بارہ سنگھا ہے (۹) وہ بڑا بیل ہے

اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ

طَائِرٌ۔ پرندہ   سَيَّارَةٌ۔ موٹر   طَيَّارَةٌ۔ ہوائی جہاز
دَرَّاجَةٌ سائیکل   لَبَنٌ۔ دودھ

دَرَّاجَةُ زَيْدٍ

لَبَنُ شَاةٍ

طَيَّارَةُ زَيْدٍ

طَائِرُ حَمِيْدٍ

سَيَّارَةُ خَالِدٍ

كِتَابُ مَحْمُوْدٍ۔ قَلَمُ سَعِيْدٍ

هٰذِهٖ بَطَّةُ عَلِيْمٍ

هٰذَا طَائِرُ زَيْنَبَ

هٰذِهٖ دَرَّاجَةُ سَلِيْمٍ ......

تِلْكَ سَبُّوْرَةُ سَاجِدٍ .....

ذَالِكَ ثَوْرُ شَاهِدٍ .....

هٰذَا حَصِيْرُ مَسْجِدٍ ....

هٰذَا حَصِيْرُ مَدْرَسَةٍ

تَمْرِيْنُ الدَّرْسِ الرَّابِعِ

هٰذَا .... نَعِيْمٍ

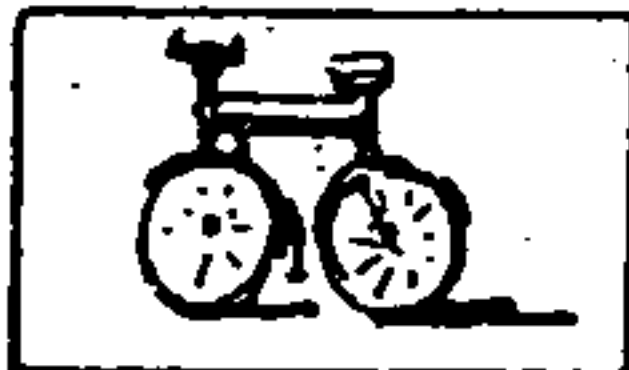
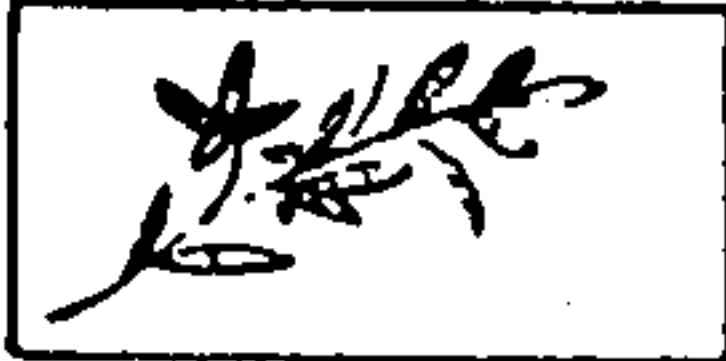
.... خَالِدٍ

.... حَامِدٍ

ذَالِكَ .... سَعِيْدٍ

هٰذَا .... مَحْمُوْدٍ . هٰذَا .... شَاهِدٍ

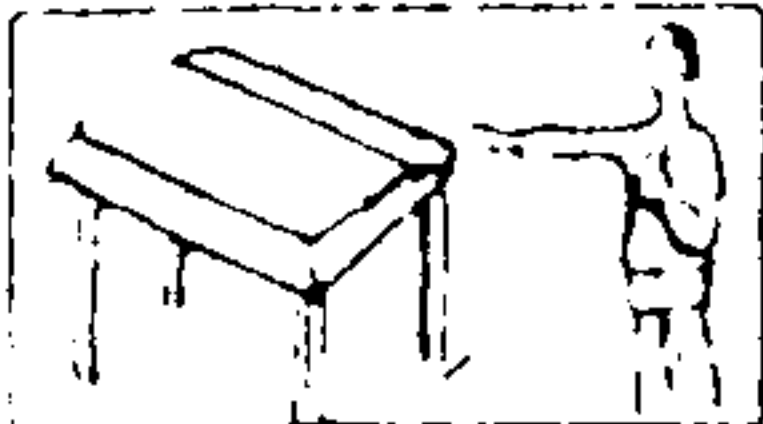
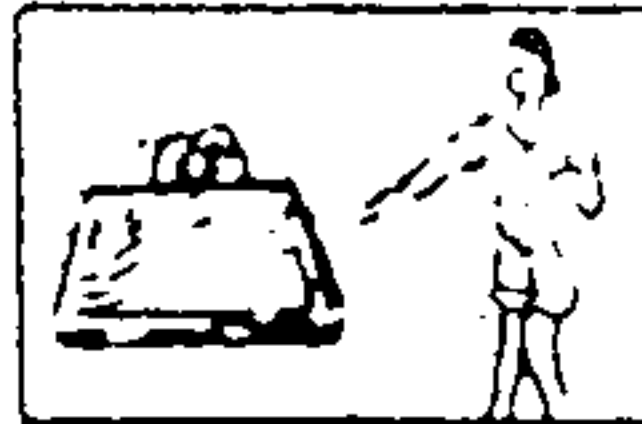
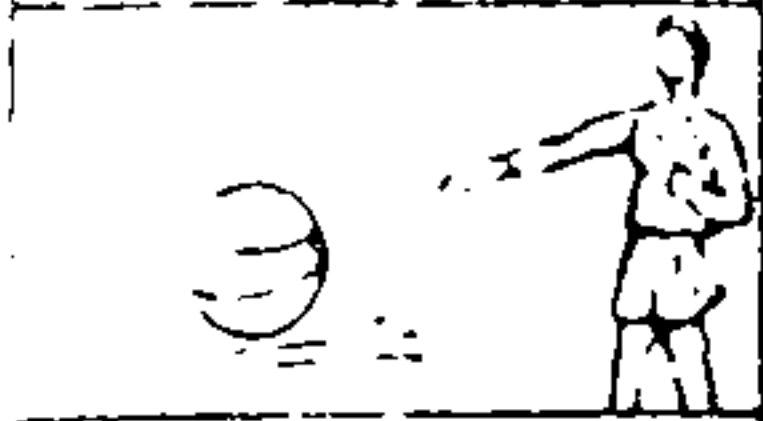
....

.... نَاصِرٍ . هٰذِهِ .... مَاهِرٍ

هٰذَا .... شَجَرٍ . هٰذِهِ .... مَسْجِدٍ

هٰذَا .... طَارِقٍ

اُردو سے عربی

(۱) مدرسہ کا تختۂ سیاہ (۲) تختۂ سیاہ کا چاک (۳) خالد کی کتاب
(۴) سعید کا قلم (۵) ماجد کی دوات (۶) بکری کا دودھ (۷) سیب کا درخت
(۸) گائے کا دودھ (۹) مدرسہ کی پیشانی (۱۰) یہ مسجد کا منارہ ہے

أَلدَّرْسُ الْخَامِسُ

مَحْفَظَةٌ: بیگ. مَكْتَبٌ: ڈیسک ـ لَوْحٌ: تختی. كُرَةٌ: گیند
كَبْشٌ: مینڈھا. "ی": میرا. میری

مَحْفَظَتِي

لَوْحِي

كَبْشِي

هٰذَا تُفَّاحِي

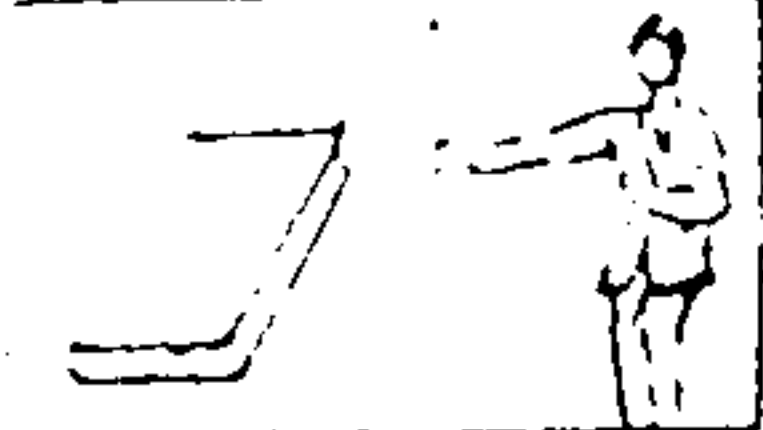
مَكْتَبِي

كُرَتِي

كِتَابِي

هٰذِهٖ إِجَاصَتِي

هٰذِهٖ دَرَّاجَتِي

هٰذِهٖ قِطَّتِي

شَاةٌ سَوْدَاءُ شَاتِي. كِتَابٌ كَبِيرٌ كِتَابِي. قِطَّةٌ صَغِيرَةٌ قِطَّتِي
كُرَةٌ صَغِيرَةٌ كُرَتِي ـ قَلَمٌ كَبِيرٌ قَلَمِي

تَمرِينُ الدَّرسِ الخَامِسِ

مَا هٰذَا؟

مَا هٰذِهٖ؟

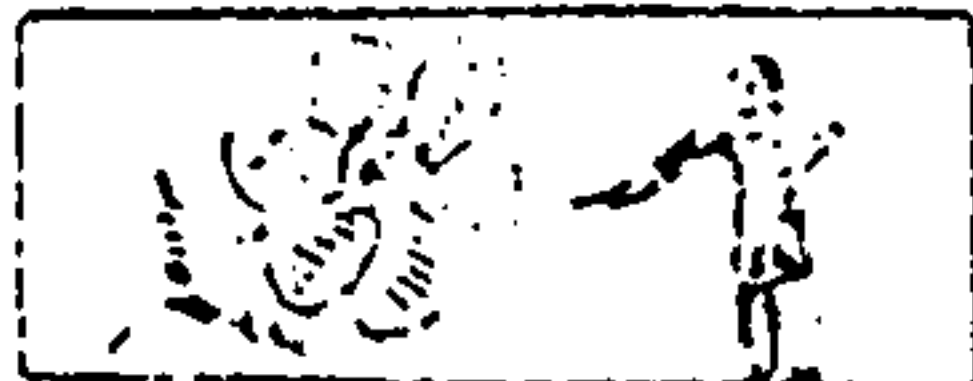
مَا ذَالِكَ؟ ....

مَا تِلْكَ ....

مَا هٰذَا؟

مَا هٰذِهٖ؟

مَا هٰذَا؟

مَا هٰذِهٖ؟

هٰذَا ....

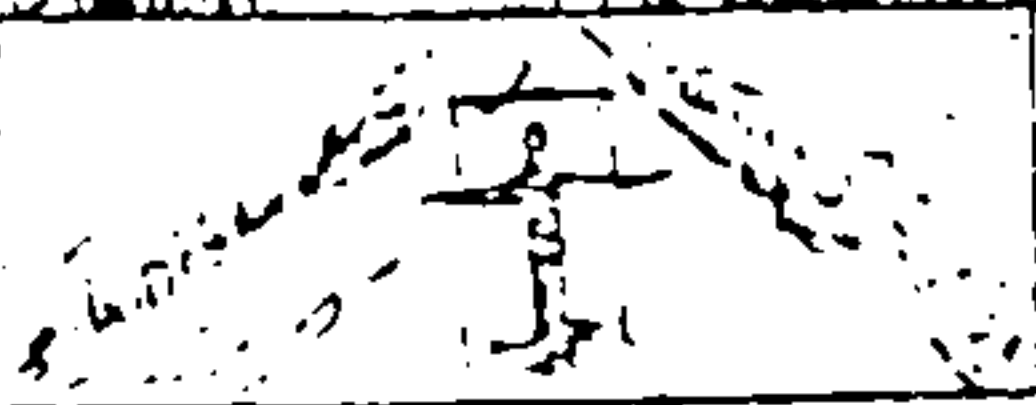
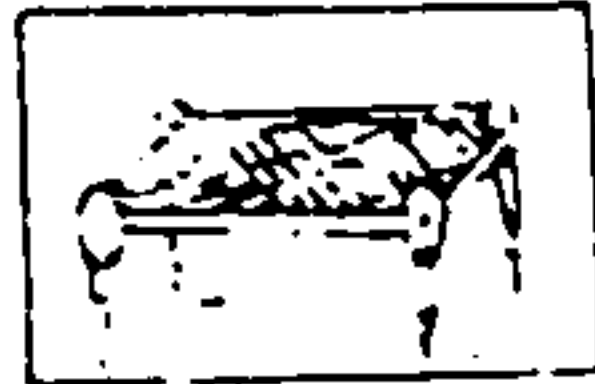
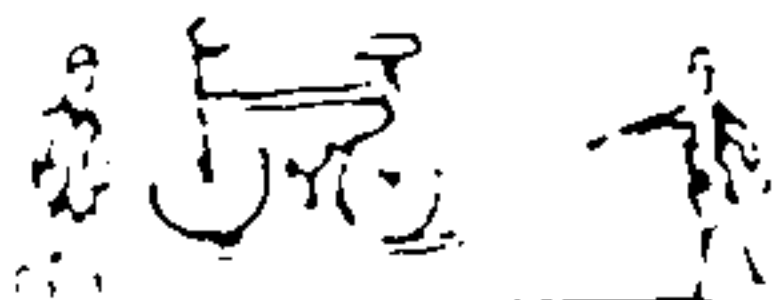
هٰذِهٖ

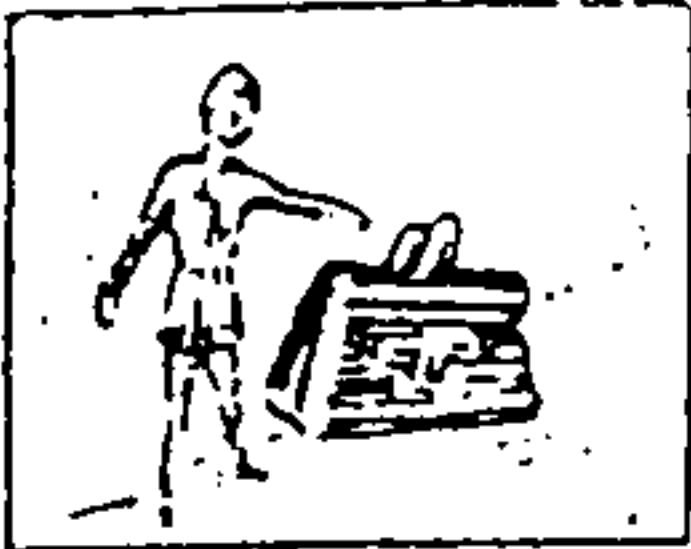
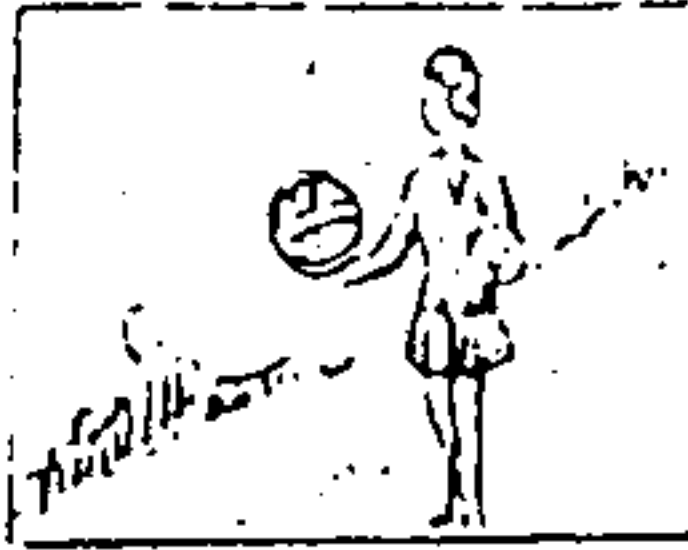
اُردو سے عربی

(۱) یہ میرا بیگ ہے (۲) یہ میرا ڈیسک ہے (۳) وہ میری گیند ہے (۴) یہ میری کتاب ہے
(۵) یہ میرا سیب ہے (۶) وہ میرا امرود ہے (۷) چھوٹا خرگوش (۸) بڑی بلی
(۹) کالی بکری (۱۰) میری سائیکل (۱۱) میری موٹر (۱۲) بڑی گیند
(۱۳) چھوٹی گیند

اَلدَّرْسُ السَّادِسُ

خَفِيْرٌ۔ چوکیدار شُرْطِيٌّ۔ سپاہی سَرِيْرٌ۔ تخت یا چارپائی تَاجٌ۔ تاج

عَصًا۔ لاٹھی مَلِكٌ۔ بادشاہ ہٗ ۔ اس کا

تَمرِينُ الدَّرسِ السَّادِسِ

هٰذَا كِتَابُ زَيدٍ　　هٰذَا قَلَمُهٗ　　هٰذَا لَوحُهٗ

هٰذِهٖ 　　هٰذِهٖ

تِلكَ

هٰذَا خَالِدٌ ـ هٰذَا كِتَابُهٗ ـ هٰذَا مَلِكٌ ـ هٰذَا تَاجُهٗ

هٰذَا خَفِيرٌ ـ هٰذِهٖ عَصَاهُ ـ هٰذِهٖ دَرَّاجَتُهٗ

هٰذَا شُرطِيٌّ ـ هٰذِهٖ بَيضَتُهٗ ـ هٰذِهٖ عَصَاهُ

هٰذَا نَوحُ طَارِقٍ　　هٰذِهٖ دَوَاةُ سَعِيدٍ

هٰذَا عَتِيقٌ　　هٰذِهٖ دَرَّاجَةُ حَامِدٍ

اُردو سے عربی

(۱) تختہ سیاہ کا چاک (۲) تختی کا قلم (۳) خالد کی تختی (۴) اُس کی سائیکل (۵) اس کی موٹر (۶) چوکیدار کی لاٹھی (۷) خالد کی بلی (۸) کالی گیند (۹) اُس کا قلم (۱۰) سپاہی کا خود (۱۱) بادشاہ کا تاج (۱۲) اس کا سیب

أَلدَّرسُ السَّابِعُ

طِفلٌ۔ بچہ طِفلَۃٌ۔ بچی اَبٌ۔ باپ أُمٌّ۔ ماں صَدِیقٌ دوست
ضَعِیفٌ۔ بوڑھا و۔ اور ك۔ تمہارا۔ تمہاری

طِفلٌ وطِفلَۃٌ

اَبٌ وأُمٌّ

أَبِي	أَبُوكَ	اَبُوہُ	ابُو زَیدٍ
أُمِّي	أُمُّكَ	اُمُّہٗ	أُمُّ زَیدٍ

هٰذا صَدِیقِي

هٰذا صَدِیقُكَ

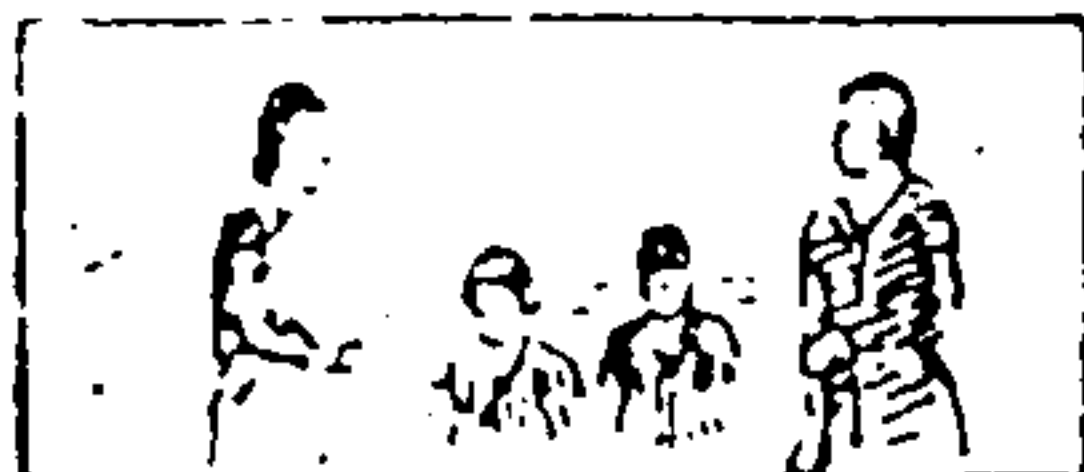
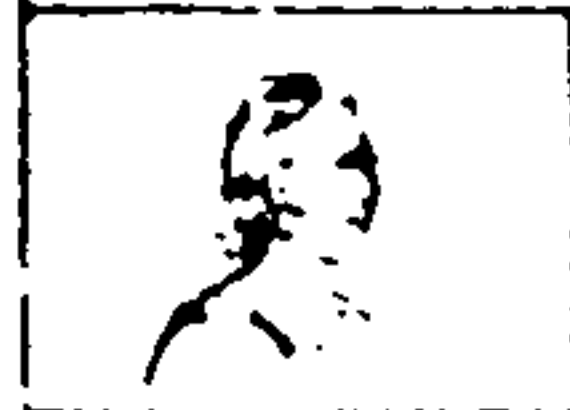
هٰذا ضَعِیفٌ

هٰذا طِفلٌ

هٰذِہٖ طِفلَۃُ زَیدٍ

اَبٌ وأُمٌّ وطِفلٌ وطِفلَۃٌ

هٰذا طِفلٌ صَغِیرٌ

هٰذِہٖ طِفلَۃٌ صَغِیرَۃٌ

تَمرِینُ الدَّرسِ السَّابِعِ

اردو سے عربی

(١) یہ زید کا قلم ہے (٢) وہ میری کتاب ہے (٣) یہ تمہارا دوست ہے (٤) وہ اس کا دوست ہے (٥) یہ اس کی بچی ہے (٦) یہ بوڑھے کی لاٹھی ہے (٧) یہ بچے کا قلم ہے (٨) وہ بچے کی کتاب ہے (٩) یہ بچے کی گیند ہے (١٠) بچہ اور بچی اور گیند (١١) تختی اور بلیک بورڈ (١٢) قلم اور دوات۔

اَلدَّرْسُ الثَّامِنُ

يَقْرَءُ ۔ وہ پڑھتا ہے	تَقْرَءُ ۔ تم پڑھتے ہو
أَقْرَءُ ۔ میں پڑھتا ہوں	إِقْرَءْ ۔ تم پڑھو
فِیْ ۔ میں	هَلْ؟ کیا
نَعَمْ ۔ جی ہاں	هُوَ ۔ وہ

يَقْرَءُ زَيْدٌ فِيْ كِتَابِهٖ   تَقْرَءُ فِيْ كِتَابِكَ

أَقْرَءُ فِيْ كِتَابِيْ   إِقْرَءْ فِيْ كِتَابِكَ

هَلْ تَقْرَأُ فِيْ كِتَابِكَ   نَعَمْ، أَقْرَءُ فِيْ كِتَابِيْ

هُوَ يَقْرَءُ فِيْ كِتَابِهٖ   هَلْ هُوَ يَقْرَءُ فِيْ كِتَابِهٖ؟

نَعَمْ. هُوَ يَقْرَءُ فِيْ كِتَابِهٖ

هَلْ تَقْرَءُ فِيْ كِتَابِكَ؟   نَعَمْ. أَقْرَءُ فِيْ كِتَابِيْ

هَلْ أَقْرَءُ فِيْ كِتَابِيْ؟   نَعَمْ. تَقْرَءُ فِيْ كِتَابِكَ

هَلْ صَدِيْقُكَ يَقْرَءُ فِيْ كِتَابِهٖ؟   نَعَمْ صَدِيْقِيْ يَقْرَءُ فِيْ كِتَابِهٖ

أَنَا أَقْرَءُ فِيْ كِتَابِيْ   أَنْتَ تَقْرَءُ فِيْ كِتَابِكَ

هَلْ زَيْدٌ يَقْرَءُ فِيْ كِتَابِهٖ؟   نَعَمْ زَيْدٌ يَقْرَءُ فِيْ كِتَابِهٖ

إِقْرَءْ فِيْ كِتَابِكَ

نَعَمْ أَقْرَءُ فِيْ كِتَابِيْ

تمرين الدرس الثامن

أَلطِّفْلُ يَقْرَأُ فِي كِتَابِه ....

أَنَا أَقْرَأُ فِي كِتَابِكَ .... أَنْتَ تَقْرَأُ فِي كِتَابِي ....

هَلْ هُوَ يَقْرَأُ فِي كِتَابِه ؟ ....

هَلْ تَقْرَأُ فِي كِتَابِكَ ؟ ....

هَلْ أَقْرَأُ فِي كِتَابِي ؟ ....

هَلْ صَدِيقُكَ يَقْرَأُ فِي كِتَابِه ؟ ....

هَلْ خَالِدٌ يَقْرَأُ فِي كِتَابِه ؟ ....

إِقْرَأْ فِي كِتَابِكَ ؟ ....

أَنَا أَقْرَأُ فِي كِتَابِه .... هُوَ يَقْرَأُ فِي كِتَابِي ....

اردو سے عربی

(۱) بچہ اپنی کتاب میں پڑھتا ہے (۲) تم اپنی کتاب میں پڑھو (۳) میں اپنی کتاب میں پڑھتا ہوں (۴) میں تمہاری کتاب میں پڑھتا ہوں (۵) میں اسکی کتاب میں پڑھتا ہوں۔ (۶) x میری کتاب میں پڑھتا ہے (۷) کیا وہ تمہاری کتاب میں پڑھتا ہے (۸) جی ہاں وہ میری کتاب میں پڑھتا ہے (۹) کیا تم اسکی کتاب میں پڑھتے ہو (۱۰) جی ہاں میں اسکی کتاب میں پڑھتا ہوں (۱۱) کیا تم اپنی کتاب میں پڑھتے ہو (۱۲) جی ہاں۔ میں اپنی کتاب میں پڑھتا ہوں۔

أَلدَّرْسُ التَّاسِعُ

يَكْتُبُ۔ وہ لکھتا ہے	تَكْتُبُ۔ تم لکھتے ہو	أَكْتُبُ۔ میں لکھتا ہوں
اُكْتُبْ۔ لکھو	بِ۔ سے	كُرَّاسَةٌ۔ کاپی
وَرَقٌ۔ کاغذ	عَلَى۔ پر	

أَكْتُبُ بِالْقَلَمِ

تَكْتُبُ بِالْقَلَمِ

هُوَ يَكْتُبُ بِالْقَلَمِ هُوَ يَكْتُبُ بِالْقَلَمِ عَلَى الْكُرَّاسَةِ

زَيْدٌ يَكْتُبُ بِالْقَلَمِ زَيْدٌ يَكْتُبُ عَلَى الْوَرَقِ

صَدِيْقِيْ يَكْتُبُ بِالْقَلَمِ صَدِيْقِيْ يَكْتُبُ عَلَى الْوَرَقِ

هَلْ تَكْتُبُ بِالْقَلَمِ؟ نَعَمْ أَكْتُبُ بِالْقَلَمِ

أَكْتُبُ عَلَى الْكُرَّاسَةِ يَكْتُبُ بِالْقَلَمِ عَلَى الْكُرَّاسَةِ

اُكْتُبْ عَلَى الْكُرَّاسَةِ أَكْتُبُ عَلَى الْكُرَّاسَةِ

هُوَ يَكْتُبُ عَلَى الْكُرَّاسَةِ۔ هَلْ تَكْتُبُ بِالْقَلَمِ عَلَى الْكُرَّاسَةِ؟

نَعَمْ أَكْتُبُ بِالْقَلَمِ عَلَى الْكُرَّاسَةِ

تَمرِينُ الدَّرسِ التَّاسِعِ

أَكْتُبُ بِالْقَلَمِ۔ أَكْتُبُ بِالْقَلَمِ عَلَى الْوَرَقِ۔

أُكْتُبْ بِالْقَلَمِ عَلَى الْكُرَّاسَةِ

هَلْ أَكْتُبُ بِالْقَلَمِ؟ هَلْ تَكْتُبُ بِالْقَلَمِ؟

هَلْ يَكْتُبُ بِالْقَلَمِ عَلَى الْكُرَّاسَةِ؟

هَلْ تَكْتُبُ بِالْقَلَمِ عَلَى الْوَرَقِ؟

هَلْ صَدِيقُكَ يَكْتُبُ؟ هَلْ صَدِيقِي يَكْتُبُ؟

هَلْ صَدِيقُهُ يَكْتُبُ؟ هَلْ زَيْدٌ يَكْتُبُ؟

اُردو سے عربی

(۱) قلم سے کاپی پر لکھو (۲) میں قلم سے کاغذ پر لکھتا ہوں (۳) کیا تمہارا دوست قلم سے کاغذ پر لکھتا ہے (۴) کیا تمہارا دوست پڑھتا ہے (۵) زید پڑھتا ہے (۶) اس کا دوست پڑھتا ہے (۷) کیا اس کا دوست لکھتا ہے (۸) میرا دوست کاغذ پر لکھتا ہے (۹) وہ اپنی کتاب میں پڑھتا ہے۔ (۱۰) میں اس کی کاپی پر لکھتا ہوں (۱۱) کیا تم اس کی کاپی پر لکھتے ہو (۱۲) میں اس کی کاپی پر لکھتا ہوں۔

أَلدَّرْسُ العَاشِرُ

يَقْعُدُ بیٹھتا ہے	يَقُومُ کھڑا ہوتا ہے	مِنْ سے يَمْشِي وہ چلتا ہے
أُقْعُدْ تو بیٹھ	قُمْ تو کھڑا ہو	اِمْشِ تو چل يَقِفُ وہ رکتا ہے
قِفْ رک جا	كُرْسِي کرسی	هُوَ وہ أَنْتَ تم أَنَا میں

زَيْدٌ يَقْعُدُ — صَدِيقُكَ يَقْعُدُ ....

نَقْعُدُ عَلَى الكُرْسِيِّ — أُقْعُدُ

أُقْعُدْ عَلَى الكُرْسِيِّ — صَدِيقُكَ يَقْعُدُ عَلَى الكُرْسِيِّ

زَيْدٌ يَقُومُ مِنَ الكُرْسِيِّ — قُمْ

زَيْدٌ يَمْشِي — تَمْشِي. أَنَا أَمْشِي

إِمْشِ. زَيْدٌ يَقِفُ — قِفْ

أَنَا أَقِفُ. تَقِفُ. صَدِيقُكَ يَقِفُ

قُمْ مِنَ الكُرْسِيِّ — أَنَا أَقُومُ مِنَ الكُرْسِيِّ

تَمْرِينُ الدَّرْسِ العَاشِرِ

اُقْعُدْ عَلَى الكُرْسِيِّ ...

أَقْعُدُ عَلَى الكُرْسِيِّ

قُمْ مِنَ الكُرْسِيِّ ...

أَقُومُ مِنَ الكُرْسِيِّ ...

إِمْشِ ... أَمْشِي

قِفْ أَقِفُ

هَلْ صَدِيقُكَ يَقُومُ؟ — نَعَمْ صَدِيقِي يَقُومُ

هَلْ أَنْتَ تَقُومُ؟ — نَعَمْ أَنَا أَقُومُ

هَلْ أَنَا أَقُومُ؟ — نَعَمْ أَنْتَ تَقُومُ

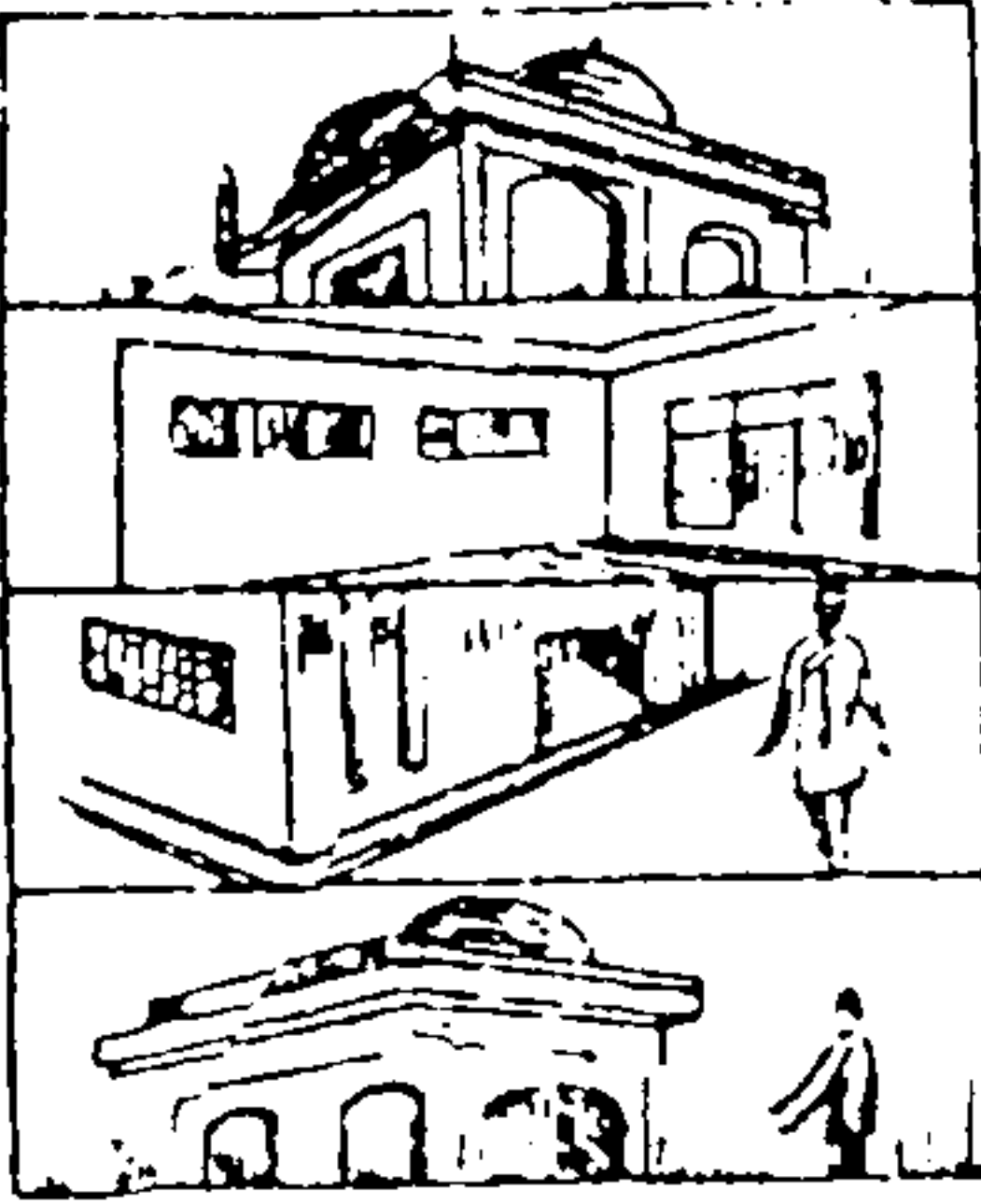
هَلْ هُوَ يَقُومُ؟ — نَعَمْ هُوَ يَقُومُ

هَلْ صَدِيقُكَ يَمْشِي — نَعَمْ صَدِيقِي يَمْشِي

اردو سے عربی

(۱) کیا میں چلتا ہوں (۲) جی ہاں۔ آپ چلتے ہیں (۳) کیا آپ کا دوست چلتا ہے (۴) جی ہاں وہ چلتا ہے (۵) کیا وہ ٹھہرتا ہے (۶) جی ہاں وہ ٹھہرتا ہے (۷) میں ٹھہرتا ہوں (۸) تم ٹھہرتے ہو (۹) ٹھہرو (۱۰) کھڑے ہو (۱۱) بیٹھ (۱۲) میں کرسی پر بیٹھتا ہوں۔

اَلدَّرْسُ الْحَادِيْ عَشَرَ

هُوَ يَدْخُلُ وہ داخل ہوتا ہے	أَنْتَ تَدْخُلُ تم داخل ہوتے ہو
أَنَا أَدْخُلُ میں داخل ہوتا ہوں	أُدْخُلْ تم داخل ہو
هُوَ يَخْرُجُ وہ نکلتا ہے	أَنْتَ تَخْرُجُ تم نکلتے ہو — أَنَا أَخْرُجُ میں نکلتا ہوں
أُخْرُجْ نکلو — بَابٌ دروازہ	مَسْجِدٌ مسجد — غُرْفَةٌ کمرہ

هٰذَا بَابُ الْمَسْجِدِ

هٰذِهٖ غُرْفَةٌ

صَدِيْقِيْ يَدْخُلُ فِي الْغُرْفَةِ

أَنَا أَدْخُلُ فِي الْمَسْجِدِ

أَنْتَ تَخْرُجُ مِنَ الْغُرْفَةِ — هُوَ يَدْخُلُ مِنْ بَابِ الْمَسْجِدِ

أُدْخُلْ مِنْ بَابِ الْمَسْجِدِ — أُخْرُجْ مِنْ بَابِ الْغُرْفَةِ

أَنَا أَدْخُلُ فِي الْمَسْجِدِ — أَنْتَ تَدْخُلُ فِي الْمَسْجِدِ

هُوَ يَدْخُلُ فِي الْمَسْجِدِ — زَيْدٌ يَدْخُلُ فِي الْمَسْجِدِ

أَخْرُجُ مِنَ الْغُرْفَةِ — أُخْرُجْ مِنَ الْغُرْفَةِ

هُوَ يَخْرُجُ مِنَ الْمَسْجِدِ وَيَدْخُلُ فِي غُرْفَتِهٖ

صَدِيْقِيْ يَدْخُلُ فِي غُرْفَتِيْ — أَنَا أَدْخُلُ فِي غُرْفَتِهٖ

تَمْرِيْنُ الدَّرْسِ الْحَادِي عَشَرَ

هَلْ هُوَ يَدْخُلُ ؟ نَعَمْ هُوَ يَدْخُلُ

أُدْخُلْ فِي غُرْفَةِ صَدِيقِكَ ؟ أَدْخُلُ فِي غُرْفَةِ صَدِيقِي

أُدْخُلْ فِي الْمَسْجِدِ ! أَنَا أَدْخُلُ فِي الْمَسْجِدِ

أُخْرُجْ مِنَ الْمَسْجِدِ أَخْرُجُ مِنَ الْمَسْجِدِ

هَلْ تَدْخُلُ فِي الْمَسْجِدِ ؟ نَعَمْ أَدْخُلُ فِي الْمَسْجِدِ

هَلْ أَدْخُلُ فِي الْغُرْفَةِ ؟ نَعَمْ أَنْتَ تَدْخُلُ فِي الْغُرْفَةِ

هَلْ صَدِيقُكَ يَخْرُجُ مِنْ غُرْفَتِهِ

نَعَمْ صَدِيقِي يَخْرُجُ مِنْ غُرْفَتِهِ

هَلْ تَخْرُجُ مِنْ غُرْفَةِ صَدِيقِكَ ؟

نَعَمْ أَخْرُجُ مِنْ غُرْفَةِ صَدِيقِي

اُردو سے عربی

(۱) میرے کمرے میں داخل ہو (۲) مسجد میں داخل ہو (۳) وہ مسجد میں داخل ہوتا ہے (۴) وہ مسجد کے دروازے میں داخل ہوتا ہے۔ (۵) میں کمرے کے دروازے میں داخل ہوتا ہوں (۶) کیا تم کمرہ کے دروازے میں داخل ہوتے ہو (۷) جی ہاں میں کمرہ کے دروازے میں داخل ہوتا ہوں (۸) میرے کمرے سے باہر نکلو (۹) میں تمہارے کمرے سے باہر نکلتا ہوں (۱۰) مسجد میں داخل ہو (۱۱) کیا تم میرے کمرے میں داخل ہوتے ہو (۱۲) جی ہاں میں آپکے کمرے میں داخل ہوتا ہوں۔

أَلدَّرْسُ الثَّانِي عَشَر

يُصَلِّيْ : وہ نماز پڑھتا ہے	تُصَلِّيْ تم نماز پڑھتے ہو
أُصَلِّيْ میں نماز پڑھتا ہوں	لَا ۔ بَل = نہیں بلکہ
يَتْلُوْ وہ تلاوت کرتا ہے	تَتْلُوْ تم تلاوت کرتے ہو

أَتْلُوْ میں تلاوت کرتا ہوں

زَيْدٌ يُصَلِّيْ

زَيْدٌ يُصَلِّيْ فِي الْمَسْجِدِ

أَنَا أُصَلِّيْ ۔ أَنْتَ تُصَلِّيْ ۔ صَدِيْقِيْ يُصَلِّيْ ۔ صَدِيْقُكَ يُصَلِّيْ

هَلْ تُصَلِّيْ فِي الْغُرْفَةِ ؟ لَا : بَلْ أُصَلِّيْ فِي الْمَسْجِدِ

أَلطِّفْلُ يَتْلُو الْقُرْآنَ

أَنَا أَتْلُو الْقُرْآنَ

أَنْتَ تَتْلُو الْقُرْآنَ هُوَ يَتْلُو الْقُرْآنَ صَدِيْقِيْ يَتْلُو الْقُرْآنَ

صَدِيْقُكَ يَتْلُو الْقُرْآنَ صَدِيْقُهُ يَتْلُو الْقُرْآنَ

أَنَا أَتْلُو الْقُرْآنَ فِي الْمَسْجِدِ

أَلطِّفْلُ يَتْلُو الْقُرْآنَ عَلَى الْكُرْسِيِّ

أَلطِّفْلُ يَتْلُو الْقُرْآنَ عَلَى الْحَصِيْرِ

تَمْرِيْنُ الدَّرْسِ الثَّانِي عَشَرَ

....

....

صَدِيقَتُكَ............

صَدِيقِي............

هَلْ تُصَلِّي فِي الْمَسْجِدِ؟ لَا. بَلْ أُصَلِّي فِي الْغُرْفَةِ

هَلْ زَيْدٌ يُصَلِّي؟ نَعَمْ. هُوَ يُصَلِّي

هَلْ تَتْلُو الْقُرْآنَ؟ نَعَمْ أَتْلُو الْقُرْآنَ

هَلْ صَدِيقُكَ يُصَلِّي فِي الْمَسْجِدِ؟ نَعَمْ هُوَ يُصَلِّي فِي الْمَسْجِدِ

هَلْ تَتْلُو الْقُرْآنَ عَلَى الْحَصِيرِ؟ نَعَمْ أَتْلُو الْقُرْآنَ عَلَى الْحَصِيرِ

اُردو سے عربی

(۱) کیا تم نماز پڑھتے ہو؟ (۲) جی ہاں۔ میں نماز پڑھتا ہوں (۳) میرا دوست مسجد میں نماز پڑھتا ہے (۴) کیا تم قرآن پڑھتے ہو؟ (۵) جی ہاں۔ میں قرآن پڑھتا ہوں (۶) وہ قرآن پڑھتا ہے (۷) کیا تمہارا دوست قرآن پڑھتا ہے؟ (۸) جی ہاں۔ میرا دوست قرآن پڑھتا ہے (۹) کیا وہ مسجد میں نماز پڑھتا ہے؟ (۱۰) جی نہیں۔ بلکہ وہ اپنے کمرے میں پڑھتا ہے۔ (۱۱) میں مسجد میں نماز پڑھتا ہوں (۱۲) میں چٹائی پر نماز پڑھتا ہوں۔

اَلدَّرْسُ الثَّالِثَ عَشَرَ

يَجِيْئُ وہ آتا ہے	تَجِيْئُ تو آتا ہے	أَجِيْئُ میں آتا ہوں
يَذْهَبُ وہ جاتا ہے	تَذْهَبُ تو جاتا ہے	أَذْهَبُ میں جاتا ہوں
إِذْهَبْ تم جاؤ	اِلٰی طرف	سُوْقٌ بازار
حَانُوْتٌ۔ دکان	أَيْنَ کہاں؟	

صَدِيْقِي يَجِيْئُ

أَنْتَ تَذْهَبُ

أَيْنَ تَذْهَبُ؟ أَنَا أَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ

أَيْنَ أَذْهَبُ؟ أَنْتَ تَذْهَبُ إِلَى الْغُرْفَةِ

هَلْ تَذْهَبُ إِلَى السُّوْقِ؟ - لَا. بَلْ أَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ

هَلْ تَجِيْئُ مِنَ الْغُرْفَةِ؟ لَا - بَلْ أَجِيْئُ مِنَ الْحَانُوْتِ

أَيْنَ أَذْهَبُ؟ أَنْتَ تَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ

هَلْ يَذْهَبُ إِلَى الْغُرْفَةِ؟ لَا بَلْ - يَذْهَبُ إِلَى الْحَانُوْتِ

أَيْنَ تَذْهَبُ؟ أَنَا أَذْهَبُ إِلَى غُرْفَةِ صَدِيْقِي

هَلْ صَدِيْقُكَ يَذْهَبُ إِلَى الْحَانُوْتِ؟

لَا. بَلْ صَدِيْقِي يَذْهَبُ إِلَى غُرْفَتِهٖ

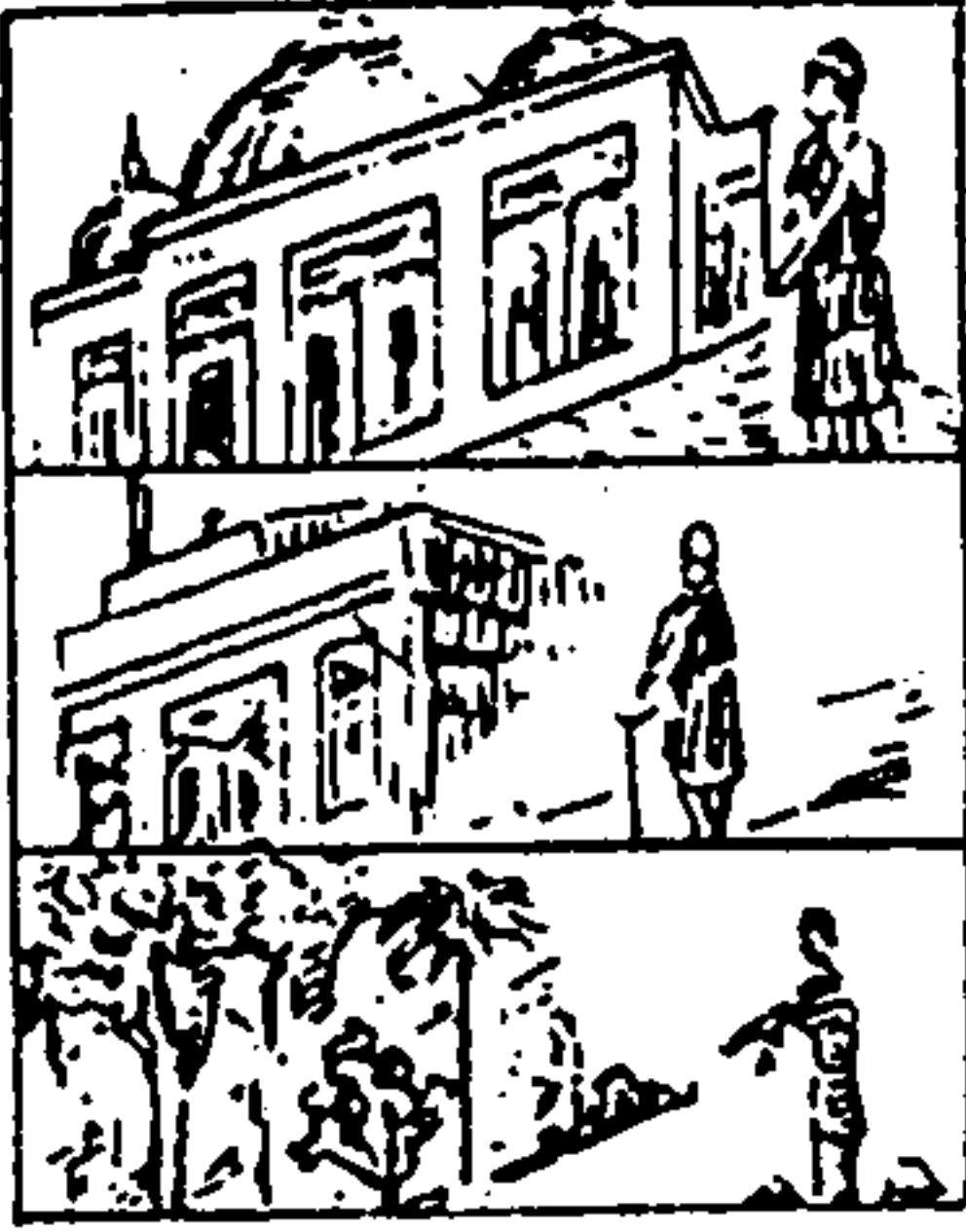
أَيْنَ يَذْهَبُ صَدِيْقُهٗ؟ يَذْهَبُ صَدِيْقُهٗ إِلَى السُّوْقِ

أَجِيْئُ مِنَ السُّوْقِ! تَجِيْئُ مِنَ السُّوْقِ، يَجِيْئُ مِنَ السُّوْقِ

إِذْهَبْ إِلَى السُّوْقِ - أَنَا أَذْهَبُ إِلَى السُّوْقِ

إِذْهَبْ إِلَى الْحَانُوْتِ - أَنَا أَذْهَبُ إِلَى الْحَانُوْتِ

إِذْهَبْ إِلَى الْمَسْجِدِ. أَنَا أَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ

تَمْرِينُ الدَّرْسِ الثَّالِثَ عَشَرَ

أَيْنَ يَذْهَبُ هُوَ؟

أَيْنَ تَذْهَبُ أَنْتَ؟

أَيْنَ يَذْهَبُ صَدِيقُكَ؟

أَيْنَ يَذْهَبُ صَدِيقِي؟

اِذْهَبْ إِلَى الْحَدِيقَةِ

هَلْ يَذْهَبُ صَدِيقُكَ إِلَى الْحَانُوتِ؟

هَلْ يَذْهَبُ صَدِيقُكَ إِلَى السُّوقِ؟ ....

هَلْ تَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ؟ ....

أَيْنَ تَذْهَبُ؟ ....

اُردو سے عربی

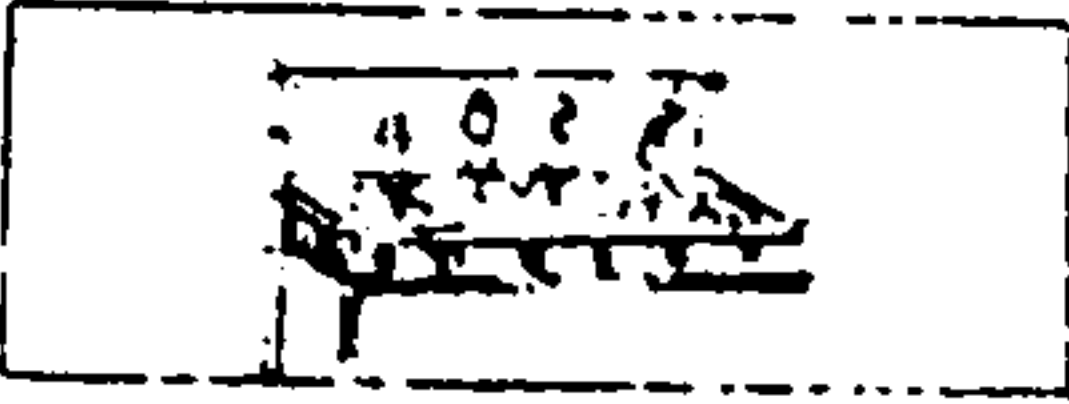
بازار جاؤ (۱) میں بازار جاتا ہوں (۲) کیا تم کمرے کی طرف جاتے ہو؟ (۳)
نہیں بلکہ میں مسجد میں جاتا ہوں (۵) کیا وہ دکان پر جاتا ہے (۴) جی ہاں وہ (۵)
دکان پر جاتا ہے (۷) میں مسجد میں جاتا ہوں (۸) تم کہاں جاتے ہو؟ (۹)
میں دکان پر جاتا ہوں (۱۰) کمرے میں جاؤ (۱۱) میں کمرے میں نہیں جاتا۔
(۱۲) میرا دوست مسجد میں جاتا ہے۔

اَلدَّرْسُ الرَّابِعَ عَشَرَ

يَطْلُبُ وہ طلب کرتا ہے — أُطْلُبْ تُم طلب کرو — صِيْن ملک چین

مَهْدٌ جھولا — لَحْدٌ قبر — فَرِيْضَةٌ فرض

يَنَامُ وہ سوتا ہے — مَاءٌ پانی — صَلٰوةٌ نماز

يَسْتَيْقِظُ وہ جاگتا ہے

يَنَامُ الطِّفْلُ فِي الْمَهْدِ

هَلْ تَنَامُ فِي الْمَهْدِ؟ لَا۔ بَلْ أَنَامُ عَلَى الْحَصِيْرِ

أَلطِّفْلُ يَطْلُبُ الْكُرَةَ

أَنَا أَطْلُبُ الْكُرَّاسَةَ

• أُطْلُبُوا الْعِلْمَ مِنَ الْمَهْدِ إِلَى اللَّحْدِ؛

• طَلَبُ الْعِلْمِ فَرِيْضَةٌ عَلٰى كُلِّ مُسْلِمٍ وَّمُسْلِمَةٍ؛

• أُطْلُبُوا الْعِلْمَ وَلَوْ بِالصِّيْنِ"

سَعِيْدٌ يَطْلُبُ الْمَاءَ۔ أَنَا أَطْلُبُ الْمَاءَ۔ أَنْتَ تَطْلُبُ الْمَاءَ

أَلصَّلٰوةُ فَرِيْضَةٌ ۔ أَلزَّكَاةُ فَرِيْضَةٌ

أَلطِّفْلُ يَسْتَيْقِظُ فِي مَهْدِهٖ

أَنَا أَسْتَيْقِظُ ۔ أَنْتَ تَسْتَيْقِظُ ۔ صَدِيْقِي يَسْتَيْقِظُ

تَمْرِينُ الدَّرْسِ الرَّابِعَ عَشَرَ

اَلطِّفْلُ ....

اَلطِّفْلُ ....

اَلطِّفْلُ يَطْلُبُ الْمَاءَ

هَلِ الطِّفْلُ يَنَامُ فِي الْمَهْدِ؟ هَلِ الطِّفْلُ يَسْتَيْقِظُ فِي الْمَهْدِ

هَلِ الطِّفْلُ يَطْلُبُ الْمَاءَ؟ هَلْ أَنْتَ تَطْلُبُ الْمَاءَ؟

هَلْ أَنْتَ تَذْهَبُ إِلَى الصِّيْنِ؟

هَلْ صَدِيْقُكَ يَذْهَبُ إِلَى الصِّيْنِ؟

هَلِ الصَّلٰوةُ فَرِيْضَةٌ؟ هَلِ الزَّكَاةُ فَرِيْضَةٌ

أُطْلُبِ الْمَاءَ أُطْلُبِ الْكُرَّاسَةَ

أَنَا أَطْلُبُ الْمَاءَ أَنْتَ تَطْلُبُ الْمَاءَ

صَدِيْقِي يَسْتَيْقِظُ أَنَا أَسْتَيْقِظُ

اردو سے عربی

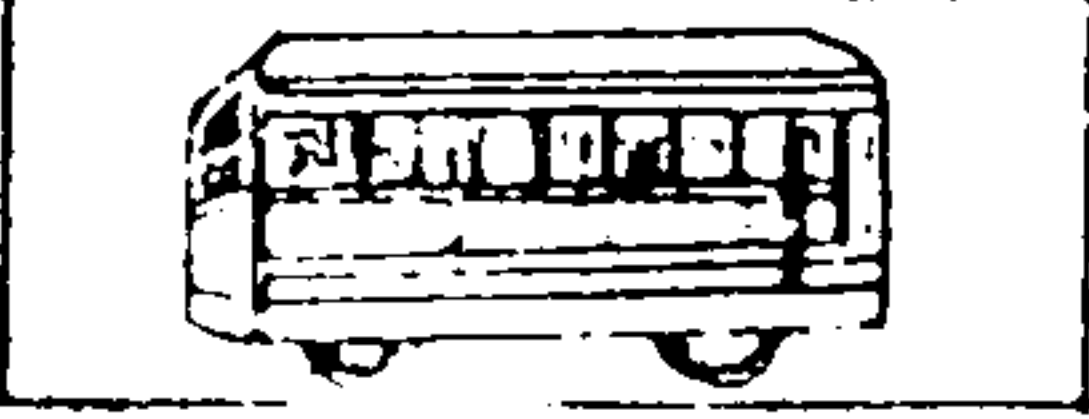
(۱) بچہ اپنے جھولے میں سوتا ہے (۲) بچہ اپنے جھولے میں جاگتا ہے (۳) بچہ پانی مانگتا ہے (۴) کیا آپ پانی مانگتے ہیں (۵) کیا آپ کا دوست پانی مانگتا ہے (۶) جی ہاں۔ میرا دوست پانی مانگتا ہے (۷) کیا آپ قلم مانگتے ہیں (۸) جی نہیں بلکہ میں کاپی مانگتا ہوں (۹) کیا آپ جھولے میں سوتے ہیں (۱۰) جی نہیں۔ بلکہ میں چارپائی پر سوتا ہوں۔

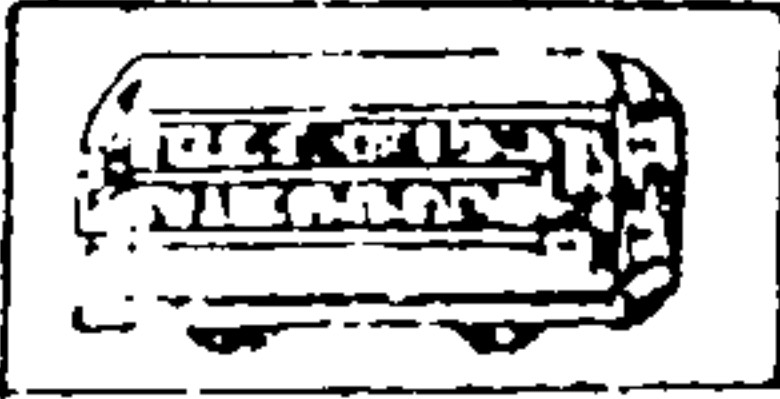
اَلدَّرْسُ الْخَامِسَ عَشَرَ

بَاصٌ بس تَذْكِرَةٌ ٹکٹ يَنْزِلُ وہ اترتا ہے
يَرْكَبُ وہ سوار ہوتا ہے شَارِعٌ سڑک يَسِيْرُ وہ چلتا ہے
يَأْخُذُ وہ لیتا ہے خُذْ لو ثُمَّ پھر
بِغَيْرِ بغیر عَنْ سے

هٰذَا بَاصٌ

هٰذِهٖ تَذْكِرَةٌ

أَرْكَبُ فِي الْبَاصِ

أَنْزِلُ عَنِ الْبَاصِ

يَرْكَبُ زَيْدٌ فِي الْبَاصِ۔ زَيْدٌ يَأْخُذُ تَذْكِرَةً

يَسِيْرُ الْبَاصُ عَلَى الشَّارِعِ

لَا تَرْكَبْ عَلَى الْبَاصِ بِغَيْرِ التَّذْكِرَةِ۔

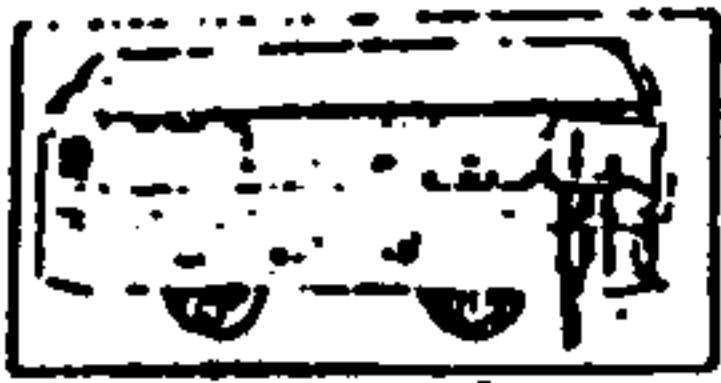
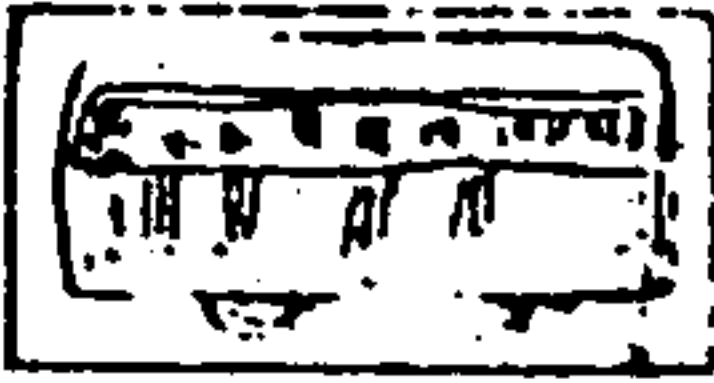
خُذِ التَّذْكِرَةَ ثُمَّ ارْكَبْ عَلَى الْبَاصِ

اِرْكَبْ عَلَى الْبَاصِ ۔ اِنْزِلْ عَنِ الْبَاصِ

هَلْ صَدِيْقُكَ يَرْكَبُ عَلَى الْبَاصِ؟

نَعَمْ صَدِيْقِيْ يَرْكَبُ عَلَى الْبَاصِ

تمرين الدرس الخامس عشر

هُوَ أَنَا

هَلْ أَنْتَ تَأْخُذُ التَّذْكِرَةَ ؟

هَلْ زَيْدٌ يَأْخُذُ التَّذْكِرَةَ ؟

خُذِ التَّذْكِرَةَ - اِنْزِلْ عَنِ الْبَاصِ

اِرْكَبْ عَلَى الْبَاصِ . هَلْ يَرْكَبُ صَدِيقُكَ عَلَى الْبَاصِ؟

هَلْ يَأْخُذُ خَالِدٌ التَّذْكِرَةَ .

أَيْنَ يَسِيرُ الْبَاصُ ؟

هَلْ يَسِيرُ الْبَاصُ عَلَى الشَّارِعِ ؟

هَلْ تَسِيرُ عَلَى الشَّارِعِ ؟

هَلْ تَنْزِلُ عَنِ الْبَاصِ ؟

أَنَا أَنْزِلُ مِنَ الْبَاصِ   أَنْتَ تَرْكَبُ عَلَى الْبَاصِ

اُردو سے عربی

(۱) ٹکٹ لو (۲) بس میں سوار ہو (۳) بس سے اترو (۴) کیا تم بس میں سوار ہوتے ہو (۵) کیا تمہارا دوست بس میں سوار ہوتا ہے؟ (۶) جی ہاں میرا دوست بس میں سوار ہوتا ہے (۷) کیا بس سڑک پر چلتی ہے (۸) جی ہاں۔ بس سڑک پر چلتی ہے (۹) کیا تم ٹکٹ لیتے ہو (۱۰) جی ہاں میں ٹکٹ لیتا ہوں۔

اَلدَّرْسُ السَّادِسَ عَشَرَ

زِيَارَةٌ ملاقات	يُسَلِّمُ وہ سلام کرتا ہے
يُصَافِحُ وہ مصافحہ کرتا ہے	يُعَانِقُ وہ گلے ملتا ہے
مَعَ ساتھ	يَزُوْرُ ملاقات کرتا ہے
كَيْفَ أَنْتَ؟ آپ کے مزاج کیسے ہیں؟	سَلِّمْ سلام کرو

زِيَارَةٌ

زَيْدٌ يُسَلِّمُ

زِيَارَةُ الْأَصْدِقَاءِ

زَاهِدٌ يُصَافِحُ مَعَ صَدِيقِهٖ

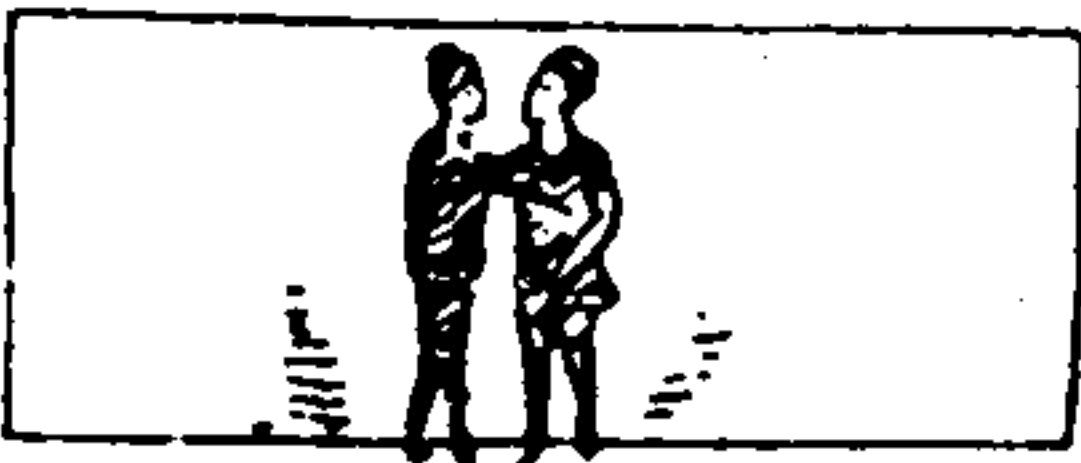
أَنَا أُصَافِحُ مَعَ صَدِيْقِيْ

وَأَنْتَ تُصَافِحُ مَعَ صَدِيقِكَ.

صَدِيْقِيْ يُصَافِحُنِيْ

وَصَدِيْقُكَ يُصَافِحُ مَعَكَ.

صَدِيْقُهٗ يُصَافِحُ مَعَهٗ

وَصَدِيقُكَ يُصَافِحُ مَعِيَ

شَاهِدٌ يُعَانِقُ مَعَ سَاجِدٍ

عَتِيْقٌ يُعَانِقُ مَعَ صَدِيْقِهٖ وَ

صَدِيْقُهٗ يُعَانِقُ مَعَهٗ

لَيْثٌ يُسَلِّمُ

أَنَا أُسَلِّمُ. أَنْتَ تُسَلِّمُ. هُوَ يُسَلِّمُ. سَلِّمْ. أَنَا أُسَلِّمُ

كَيْفَ أَنْتَ؟ أَنَا بِخَيْرٍ اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ كَيْفَ صَدِيْقُكَ؟

هُوَ بِخَيْرٍ اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ

تَمْرِينُ الدَّرْسِ السَّادِسَ عَشَرَ

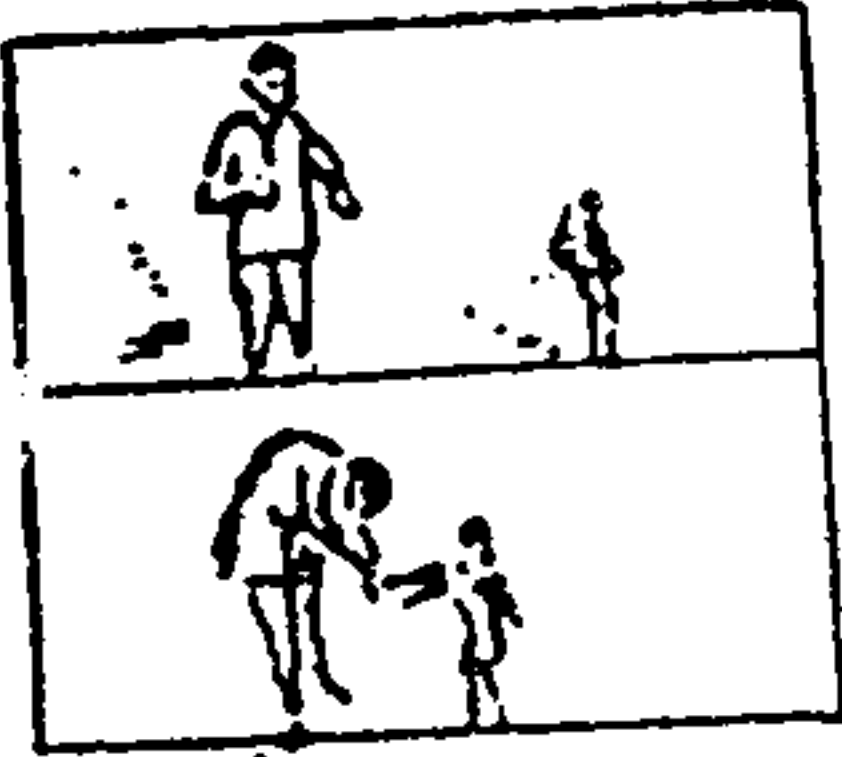
هَلْ يَزُوْرُ صَدِيقُكَ ؟ وَهَلْ يَزُوْرُ صَدِيقُكِ ؟

هَلْ يَزُوْرُ صَدِيقَهُ ؟ وَهَلْ يَزُوْرُهُ صَدِيقُهُ ؟

هَلْ يُسَلِّمُ زَيْدٌ أَبَاهُ ؟ هَلْ يُسَلِّمُ حَامِدٌ أُمَّهُ ؟

هَلْ تُسَلِّمُ أَبَاكَ ؟ هَلْ تُسَلِّمُ ؟

هَلْ يُصَافِحُ طَارِقٌ مَعَ صَدِيقِهِ ؟

هَلْ يُصَافِحُ مَعَ طَارِقٍ صَدِيقُهُ ؟

أَلطِّفْلُ ....

أَلطِّفْلُ ....

هَلْ أَنْتَ تُعَانِقُ صَدِيقَكَ ؟ وَهَلْ هُوَ يُعَانِقُكَ ؟

هَلْ تُعَانِقُ أَبَاكَ ؟ هَلْ تُصَافِحُ أَبَاكِ ؟

اردو سے عربی

(۱) سلام کرو (۲) کیا تم اپنے دوست سے معانقہ کرتے ہو (۳) جی ہاں میں اپنے دوست سے معانقہ کرتا ہوں (۴) کیا طارق اپنے دوست سے گلے ملتا ہے (۵) کیا تم اپنے دوست سے گلے ملتے ہو (۶) کیا وہ اپنے دوست سے ملاقات کرتا ہے (۷) میں اپنے دوست سے ملاقات کرتا ہوں (۸) حمید اپنے دوست کو سلام کرتا ہے اور اس کا دوست اسے سلام کرتا ہے (۹) کیا سلیم اپنے دوست سے معانقہ کرتا ہے (۱۰) بچہ اپنے باپ کو سلام کرتا ہے (۱۱) بچہ اپنی ماں سے گلے ملتا ہے۔

أَلدَّرْسُ السَّابِعَ عَشَرَ

ضَيْفٌ مہمان	يُكْرِمُ وہ تعظیم کرتا ہے أَكْرِمْ تم تعظیم کرو
سُفْرَةٌ دسترخوان	يَدْعُوْ وہ دعا کرتا ہے يَقْرَعُ کھٹکھٹاتا ہے
مَنْ ؟ کون ؟	يَقْرِيْ وہ مہمان نوازی کرتا ہے ۔

مَنْ عَلَى الْبَابِ ؟

مَنْ يَقْرَعُ الْبَابَ ؟ ضَيْفٌ يَقْرَعُ الْبَابَ

زَيْدٌ يُكْرِمُ الضَّيْفَ سَعِيْدٌ يَقْرِيْ الضَّيْفَ

هٰذِهٖ سُفْرَةُ الطَّعَامِ

يَجْلِسُ الضَّيْفُ عَلَى السُّفْرَةِ أَنَا أَجْلِسُ عَلَى السُّفْرَةِ

أَنْتَ تَجْلِسُ عَلَى السُّفْرَةِ أَنَا أَقْرِيْ الضَّيْفَ ۔

أَنْتَ تَقْرِيْ الضَّيْفَ

هُوَ يَقْرِيْ الضَّيْفَ

اَلضَّيْفُ يَدْعُوْ بَعْدَ الطَّعَامِ

أَنَا أَدْعُوْ بَعْدَ الطَّعَامِ أَنْتَ تَدْعُوْ بَعْدَ الطَّعَامِ

أَكْرِمِ الضَّيْفَ أَنَا أُكْرِمُ الضَّيْفَ

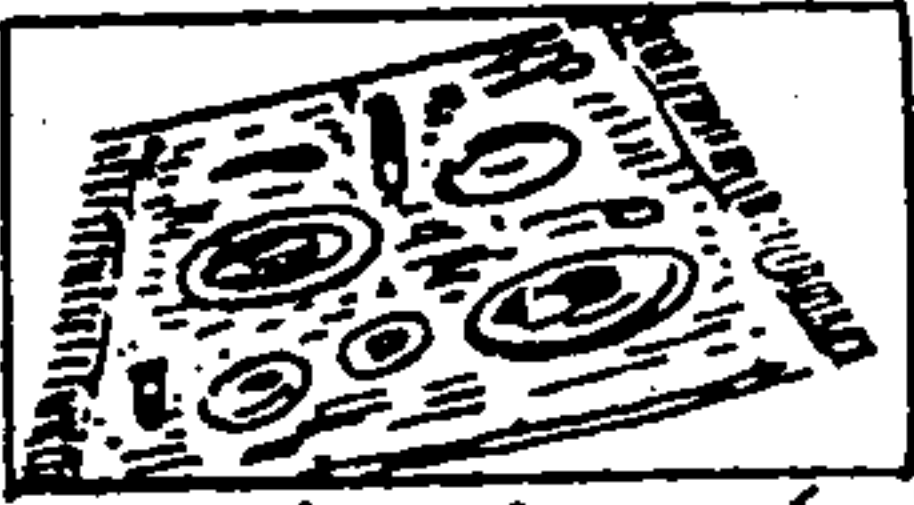
تَمْرِيْنُ الدَّرْسِ السَّابِعَ عَشَرَ

هَلْ أَنْتَ تَقْرَعُ الْبَابَ؟ نَعَمْ أَنَا أَقْرَعُ الْبَابَ،

هَلْ زَيْدٌ يَقْرَعُ الْبَابَ؟ لَا. بَلْ خَالِدٌ يَقْرَعُ الْبَابَ.

مَنْ يَقْرَعُ الْبَابَ؟ أَلضَّيْفُ يَقْرَعُ الْبَابَ.

هَلْ أَنْتَ تُكْرِمُ الضَّيْفَ؟ نَعَمْ أَنَا أُكْرِمُ الضَّيْفَ

هَلْ سَعِيْدٌ يُكْرِمُ الضَّيْفَ؟ نَعَمْ سَعِيْدٌ يُكْرِمُ الضَّيْفَ

مَا هٰذِهٖ؟

هَلْ صَدِيْقُكَ يَقْرِي الضَّيْفَ؟ نَعَمْ صَدِيْقِيْ يَقْرِي الضَّيْفَ.

هَلْ تُكْرِمُ ضَيْفَكَ؟ نَعَمْ أُكْرِمُ ضَيْفِيْ

هَلْ تَدْعُوْ بَعْدَ الطَّعَامِ نَعَمْ أَدْعُوْ بَعْدَ الطَّعَامِ

هَلْ تَجْلِسُ عَلَى السُّفْرَةِ؟ نَعَمْ. أَجْلِسُ عَلَى السُّفْرَةِ

هَلْ صَدِيْقُكَ يَجْلِسُ عَلَى السُّفْرَةِ؟ نَعَمْ هُوَ يَجْلِسُ عَلَى السُّفْرَةِ

هَلْ أَخُوْكَ يَدْعُوْ بَعْدَ الطَّعَامِ؟ نَعَمْ أَخِيْ يَدْعُوْ بَعْدَ الطَّعَامِ

اردو سے عربی

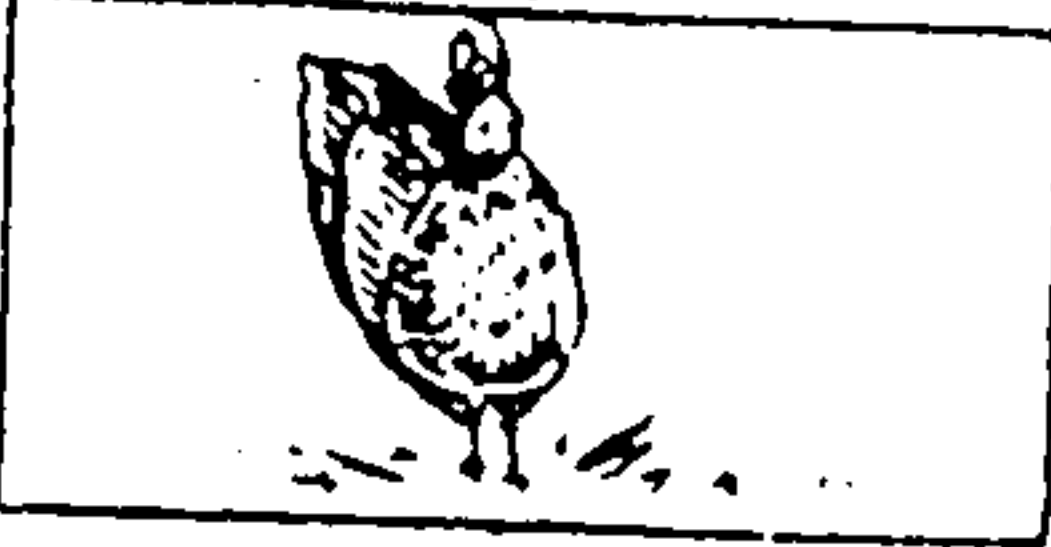
(۱) کیا تم دروازہ کھٹکھٹاتے ہو (۲) جی ہاں میں دروازہ کھٹکھٹاتا ہوں۔
(۳) کیا زید دروازہ کھٹکھٹاتا ہے؟ (۴) جی ہاں زید دروازہ کھٹکھٹاتا
ہے (۵) میں مہمان کی عزت کرتا ہوں (۶) کیا آپ مہمان نوازی کرتے ہیں؟
(۷) جی ہاں میں مہمان نوازی کرتا ہوں (۸) میرا دوست مہمان نوازی کرتا ہے
(۹) کیا آپ کھانے کے بعد دعا کرتے ہیں (۱۰) جی ہاں میں کھانے کے بعد
دعا کرتا ہوں (۱۱) کیا خالد دعا کرتا ہے (۱۲) وہ دعا کرتا ہے۔

اَلدَّرْسُ الثَّامِنَ عَشَرَ

دَجَاجَةٌ مرغی دِیْكٌ مرغا تَبِیْضُ انڈا دیتی ہے
بَیْضَةٌ انڈا أَفْرَاخٌ چوزے عُرْفُ الدِّیْكِ مرغ کی کلغی
لَذِیْذٌ مزیدار

عُرْفُ الدِّیْكِ

هٰذِهٖ دَجَاجَةٌ

هٰذِهٖ أَفْرَاخُهَا

هٰذَا دِیْكٌ

هَلِ الدَّجَاجَةُ تَبِیْضُ نَعَمْ. اَلدَّجَاجَةُ تَبِیْضُ

آكُلُ بَیْضَةَ الدَّجَاجَةِ.
بَیْضَةُ الدَّجَاجَةِ لَذِیْذَةٌ

هَلْ تَأْكُلُ بَیْضَةَ الدَّجَاجَةِ؟ نَعَمْ آكُلُ بَیْضَةَ الدَّجَاجَةِ
هٰذَا دِیْكِیْ. هٰذِهٖ دَجَاجَتِیْ. هٰذِهٖ دَجَاجَتُهٗ
هٰذَا دِیْكُهٗ. هٰذَا دِیْكُكَ

تَمْرِيْنُ الدَّرْسِ الثَّامِنَ عَشَرَ

هَلْ الدِّيْكُ يَبِيْضُ؟

لَا بَلْ الدَّجَاجَةُ تَبِيْضُ

هَلْ عِنْدَ صَدِيْقِكَ دَجَاجَةٌ؟

نَعَمْ عِنْدَ صَدِيْقِيْ دَجَاجَةٌ

هَلْ عِنْدَهُ دِيْكٌ؟

نَعَمْ عِنْدَهُ دِيْكٌ

هَلْ عِنْدَكَ أَفْرَاخُ الدَّجَاجَةِ؟

نَعَمْ عِنْدِيْ أَفْرَاخُ الدَّجَاجَةِ

هَلْ تَبِيْضُ دَجَاجَتُكَ؟

مَا هٰذَا؟ ......

نَعَمْ تَبِيْضُ دَجَاجَتِيْ

هَلْ عِنْدَكَ بَيْضَةُ الدَّجَاجَةِ؟

نَعَمْ عِنْدِيْ بَيْضَةُ الدَّجَاجَةِ

اردو سے عربی

(۱) مرغ کی کلغی (۲) زید کی مرغی (۳) کیا یہ زید کی مرغی ہے (۴) جی نہیں یہ میری مرغی ہے (۵) کیا تمہاری مرغی انڈا دیتی ہے (۶) جی ہاں میری مرغی انڈا دیتی ہے (۷) کیا تم انڈا کھاتے ہو (۸) جی ہاں میں انڈا کھاتا ہوں (۹) کیا انڈا مزیدار ہے (۱۰) جی ہاں انڈا مزیدار ہے (۱۱) کیا مرغی کا بچہ انڈا دیتا ہے (۱۲) جی نہیں مرغی کا بچہ انڈا نہیں دیتا۔

اَلدَّرْسُ التَّاسِعَ عَشَرَ

رَأْسٌ سر	وَجْهٌ چہرہ	فَمٌ منہ	أَنْفٌ ناک
يَدٌ ہاتھ	رِجْلٌ ٹانگ	أَ کیا؟	يُمْنٰى سیدھی
يُسْرٰى الٹی	يَضَعُ وہ رکھتا ہے	ضَعْ رکھو	

هٰذَا رَأْسِيْ

هٰذَا فَمِيْ

هٰذَا وَجْهِيْ

هٰذَا أَنْفِيْ

هٰذِهٖ يَدِيْ

هٰذِهٖ رِجْلِيْ

هٰذِهٖ يَدِيَ الْيُسْرٰى — هٰذِهٖ يَدِيَ الْيُمْنٰى

هٰذِهٖ رِجْلِيَ الْيُسْرٰى — هٰذِهٖ رِجْلِيَ الْيُمْنٰى

تمرین الدرس التاسع عشر

ضَعْ يَدَكَ عَلٰى أَنْفِكَ ! أَضَعُ يَدِيْ عَلٰى أَنْفِيْ

ضَعْ يَدَكَ عَلٰى رَأْسِكَ

أَيْنَ يَدُكَ ؟

أَضَعُ يَدِيْ عَلٰى رَأْسِيْ

ضَعْ يَدَكَ عَلٰى فَمِكَ

يَدِيْ عَلٰى رَأْسِيْ

أَضَعُ يَدِيْ عَلٰى فَمِيْ

ضَعْ يَدَكَ الْيُمْنٰى عَلٰى رِجْلِكَ الْيُسْرٰى

أَضَعُ يَدِيَ الْيُمْنٰى عَلٰى رِجْلِي الْيُسْرٰى

أَيْنَ تَضَعُ يَدَكَ ؟ أَضَعُ يَدِيْ عَلَى السَّبُّوْرَةِ

أَنَا أَضَعُ يَدِيْ عَلٰى رَأْسِ صَدِيْقِيْ

صَدِيْقِيْ يَضَعُ يَدَهٗ عَلٰى رَأْسِيْ

ضَعْ يَدَكَ الْيُمْنٰى عَلٰى أَنْفِكَ أَضَعُ يَدِيَ الْيُمْنٰى عَلٰى أَنْفِيْ

ضَعْ يَدَكَ الْيُسْرٰى عَلٰى عَيْنِكَ الْيُمْنٰى أَضَعُ يَدِيَ الْيُسْرٰى عَلٰى عَيْنِي الْيُمْنٰى

ضَعْ يَدَكَ الْيُسْرٰى عَلٰى أُذُنِكَ الْيُمْنٰى أَضَعُ يَدِيَ الْيُسْرٰى عَلٰى أُذُنِي الْيُمْنٰى

اُردو سے عربی

(۱) اپنا ہاتھ اپنے سر پر رکھو (۲) اپنا سیدھا ہاتھ اپنی الٹی ٹانگ پر رکھو۔ (۳) اپنا سیدھا ہاتھ اپنی ناک پر رکھو (۴) کیا تم اپنا ہاتھ اپنی ناک پر رکھتے ہو (۵) جی نہیں بلکہ میں اپنا ہاتھ اپنے سر پر رکھتا ہوں (۶) کیا تمہارا دوست اپنا ہاتھ کتاب پر رکھتا ہے (۷) جی ہاں میرا دوست اپنا ہاتھ کتاب پر رکھتا ہے (۸) زید اپنا ہاتھ سائیکل پر رکھتا ہے (۹) میں اپنا ہاتھ موٹر پر رکھتا ہوں۔ (۱۰) وہ اپنا ہاتھ اپنی الٹی ٹانگ پر رکھتا ہے۔

اَلدَّرْسُ الْعِشْرُوْنَ

قَدَمٌ پیر	إِصْبَعٌ انگلی	شَفَةٌ ہونٹ	عَيْنٌ آنکھ
صَدْرٌ سینہ	ظَهْرٌ پیٹھ	بَطْنٌ پیٹ	فَخِذٌ ران
عَضُدٌ بازو	سَاعِدٌ کلائی	كَمْ ؟	کتنا یا کتنی

لِسَانٌ زبان

كَمْ قَدَمًا لَكَ ؟ — لِيْ قَدَمَانِ

كَمْ إِصْبَعًا لَكَ ؟ — لِيْ عِشْرُوْنَ إِصْبَعًا

زَيْدٌ لَهٗ شَفَتَانِ ـ وَعَيْنَانِ وَأُذُنَانِ وَفَخِذَانِ ، وَعَضُدَانِ وَسَاعِدَانِ ، وَلَهٗ صَدْرٌ وَاحِدٌ وَظَهْرٌ وَاحِدٌ وَبَطْنٌ وَاحِدٌ وَأَنْفٌ وَاحِدٌ

أَضَعُ إِصْبَعِيْ عَلٰى شَفَتِيْ

ضَعْ إِصْبَعَكَ عَلٰى أُذُنِكَ

أَضَعُ إِصْبَعِيْ عَلٰى أُذُنِيْ

ضَعْ يَدَكَ عَلٰى سَاعِدِكَ ، يَدِيْ عَلٰى سَاعِدِيْ

فَخِذٌ صَغِيْرَةٌ — فَخِذٌ كَبِيْرَةٌ

سَاعِدٌ طَوِيْلَةٌ — سَاعِدٌ قَصِيْرَةٌ

لِسَانٌ طَوِيْلٌ

تَمْرِيْنُ الدَّرْسِ الْعِشْرِيْن

كَمْ أُذُنًا لَكَ ؟ لِيْ أُذُنَانِ. كَمْ أُذُنًا لِصَدِيْقِكَ ؟
لِصَدِيْقِيْ أُذُنَانِ

ءَ لَكَ أَنْفَانِ ؟ لَا. لَيْسَ لِيْ أَنْفَانِ بَلْ لِيْ أَنْفٌ وَاحِدٌ

ءَ لَكَ عَيْنَانِ ؟ نَعَمْ لِيْ عَيْنَانِ

ءَ لِصَدِيْقِكَ رِجْلَانِ ؟ نَعَمْ لِصَدِيْقِيْ رِجْلَانِ

ءَ لَكَ بَطْنَانِ ؟ ....

ءَ لَكَ فَخِذَانِ ؟ ....

ءَ لَكَ يَدَانِ ؟ ....

ءَ لَكَ إِصْبَعٌ وَاحِدٌ ؟ ....

ءَ لَكَ لِسَانَانِ ؟ ....

ءَ لَكَ أُذُنٌ وَاحِدٌ ؟ ....

ءَ لَكَ عَضُدٌ وَاحِدٌ وَسَاعِدٌ وَاحِدٌ ؟ ....

ءَ لَكَ ظَهْرَانِ ؟ ....

أَ لِصَدِيْقِكَ يَدٌ وَاحِدَةٌ ؟ ....

ءَ لِصَدِيْقِكَ بَطْنَانِ ؟ ....

ءَ لِصَدِيْقِكَ فَخِذٌ وَاحِدَةٌ ؟ ....

اردو سے عربی

آپ کی کتنی زبانیں ہیں (۲) میری ایک زبان ہے (۳) زید کے دو ہاتھ، دو پیر، دو بازو، دو کلائیاں ہیں (۴) کیا تمہاری دو ناکیں ہیں (۵) جی نہیں بلکہ میری ایک ناک ہے (۶) کیا خالد کے دو پیٹ ہیں (۷) جی نہیں۔ بلکہ خالد کا ایک پیٹ ہے (۸) کیا طارق کے دو منہ ہیں (۹) جی نہیں بلکہ طارق کا ایک منہ ہے (۱۰) کیا محمود کی ایک پیٹھ ہے (۱۱) جی ہاں۔ محمود کی ایک پیٹھ ہے (۱۲) اپنی انگلی اپنی زبان پر رکھو۔ (۱۳) اپنی انگلی اپنے کان پر رکھو۔

اَلدَّرْسُ الْحَادِي وَالْعِشْرُوْنَ

اَلْأَقْرِبَاءُ

جَدٌّ دادا جَدَّةٌ دادی عَمٌّ چچا عَمَّةٌ پھوپھی
أَخٌ بھائی أُخْتٌ بہن ضَعِيفَةٌ بوڑھی
خَالَةٌ خالہ

اَلْجَدُّ ضَعِيفٌ

اَلْجَدَّةُ ضَعِيفَةٌ

كَمْ عَمًّا لَكَ؟ لِي ثَلَاثَةُ أَعْمَامٍ

كَمْ عَمَّةً لَكَ؟ لِي أَرْبَعُ عَمَّاتٍ

كَمْ أَخًا لَكَ؟ لِي خَمْسَةُ إِخْوَةٍ

كَمْ أُخْتًا لَكَ؟ لِي خَمْسُ أَخَوَاتٍ

كَمْ خَالَةً لَكَ؟ لِي سِتُّ خَالَاتٍ

أُمُّ طَارِقٍ خَالَتِي أُمُّ خَالِدٍ عَمَّتِي

لِي جَدَّةٌ ضَعِيفَةٌ لِي أَخٌ هُوَ أَكْبَرُ مِنِّي

لِزَيْنَبَ أَرْبَعَةُ إِخْوَةٍ لِخَالِدٍ أَرْبَعُ أَخَوَاتٍ

لِي أُخْتٌ صَغِيرَةٌ لِزَيْدٍ أُخْتٌ كَبِيرَةٌ

لِزَيْنَبَ عَمَّانِ وَعَمَّتَانِ وَ أَخَوَانِ وَ أُخْتَانِ وَ خَالَتَانِ

تَمْرِيْنُ الدَّرْسِ الْحَادِي وَالْعِشْرِيْن

هَلْ لَكَ جَدٌّ ؟ — هَلْ هِيَ ضَعِيْفَةٌ . مَا إِسْمُهَا ؟

كَمْ جَدًّا لَكَ ؟ — أَيْنَ جَدُّكَ ؟ مَا إِسْمُهُ ؟

كَمْ أَخًا لِزَيْدٍ ؟ — كَمْ أُخْتًا لِزَيْدٍ ؟

كَمْ عَمًّا لِصَدِيْقِكَ ؟ — هَلْ لِصَدِيْقِكَ عَمَّةٌ ؟

كَمْ خَالَةً لِحَامِدٍ ؟ — كَمْ خَالًا لِحَامِدٍ ؟

هَلْ لَكَ ثَلَاثَةُ إِخْوَةٍ ؟ — لَا ، بَلْ لِيْ أَرْبَعَةُ إِخْوَةٍ

هَلْ لَكَ ثَلَاثُ أَخَوَاتٍ ؟ — لَا بَلْ لِيْ أَرْبَعُ أَخَوَاتٍ

ءَ لَكَ خَالَةٌ ؟ — كَمْ خَالَةً لَكَ ؟

ءَ لِصَدِيْقِكَ عَمٌّ ؟ — كَمْ عَمًّا لِصَدِيْقِكَ ؟

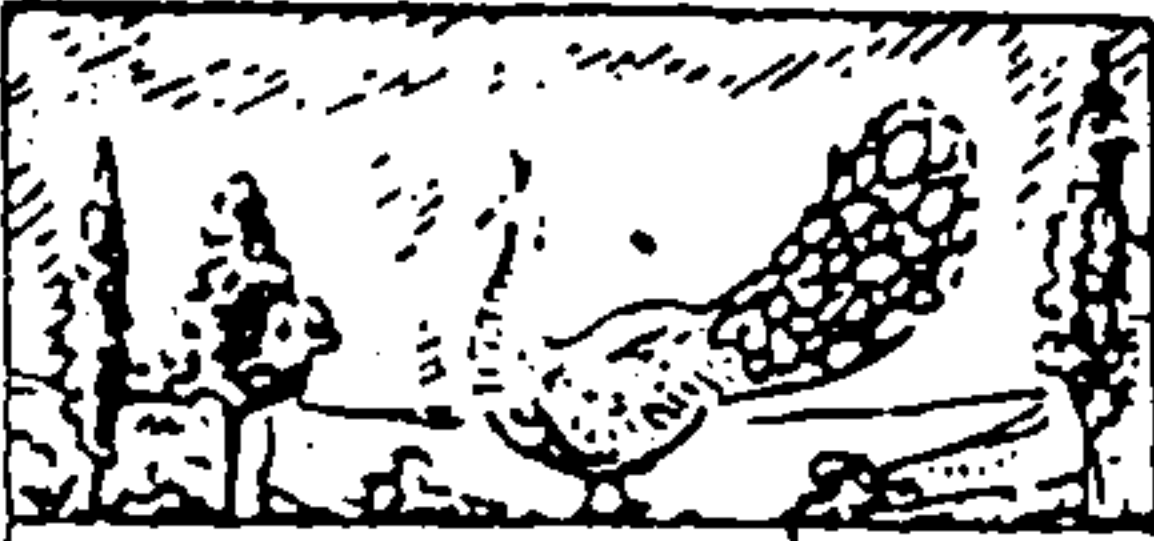
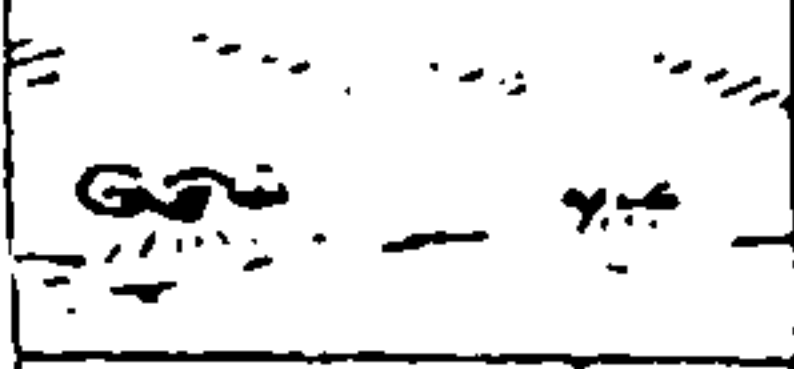
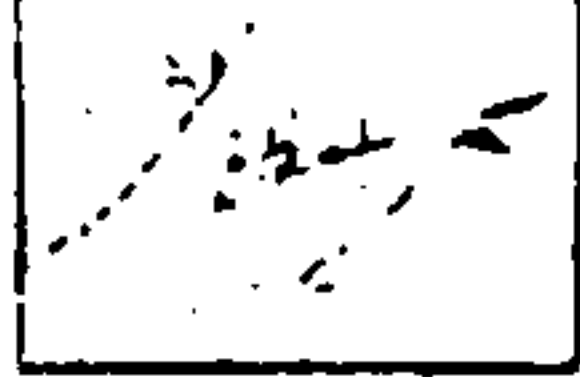
ءَ لِصَدِيْقِكَ أَرْبَعَةُ أَعْمَامٍ ؟ — نَعَمْ لِصَدِيْقِيْ أَرْبَعَةُ أَعْمَامٍ

ءَ لِأَخِيْكَ ثَلَاثَةُ أَعْمَامٍ ؟ — نَعَمْ لِأَخِيْ ثَلَاثَةُ أَعْمَامٍ

اُردو سے عربی

(۱) کیا آپ کے دادا ہیں (۲) جی ہاں میرے دادا ہیں (۳) آپ کے کتنے بھائی ہیں (۴) میرے پانچ بھائی ہیں (۵) کیا آپ کے چچا ہیں (۶) جی نہیں میرے دو چچا ہیں (۷) میرے دوست کے تین چچا ہیں (۸) اس کے دوست کے چار چچا ہیں (۹) زید کے پانچ بھائی ہیں (۱۰) خالد کے دو بھائی ہیں (۱۱) حامد کی دو بہنیں ہیں (۱۲) سعید کا ایک بھائی ہے۔

اَلدَّرْسُ الثَّانِيْ وَالْعِشْرُوْنَ

طَاؤُسٌ مور	نَمْلَةٌ چیونٹی	ذُبَابٌ مکھی
بَعُوضٌ مچھر	رِيشٌ پَر	تَلْسَعُ وہ کاٹتی ہے
يَلْسَعُ وہ کاٹتا ہے	لٰكِنْ لیکن	

فِي الْحَدِيقَةِ طَاؤُسٌ

نَمْلَةٌ صَغِيرَةٌ تَمْشِيْ إِلَى نَمْلَةٍ كَبِيرَةٍ

يَلْسَعُ الْبَعُوضُ فِيْ رِجْلِ رَجُلٍ

اَلذُّبَابُ يَطِيرُ فَوْقَ رَأْسِهٖ - رِيشُ الطَّاؤُسِ

لَا تَطِيرُ النَّمْلَةُ وَلٰكِنْ يَطِيرُ الْبَعُوضُ وَالذُّبَابُ

لَا يَلْسَعُ الذُّبَابُ وَلٰكِنْ يَلْسَعُ الْبَعُوضُ

فِي الصُّورَةِ خَمْسَةُ نَمْلٍ

هَلِ النَّمْلَةُ تَطِيرُ فِي السَّمَاءِ؟ لَا بَلِ النَّمْلَةُ تَسِيرُ عَلَى الْأَرْضِ

تَمْرِيْنُ الدَّرْسِ الثَّانِي وَالْعِشْرِيْنَ

كَمْ نَمْلَةً فِي الْقِطَارِ ؟

كَمْ طَاؤُسًا فِي الْحَدِيْقَةِ ؟ — هَلْ عِنْدَكَ طَاؤُسٌ ؟

هَلِ النَّمْلَةُ تَلْسَعُ فِي قَدَمِكَ ؟ لَا. بَلِ النَّمْلَةُ تَلْسَعُ فِي يَدِيْ ؟

هَلْ هٰذِهٖ نَمْلَةٌ صَغِيْرَةٌ ؟ لَا. بَلْ هٰذِهٖ نَمْلَةٌ كَبِيْرَةٌ ؟

هَلِ الذُّبَابُ يَلْسَعُ فِي رَاسِكَ ؟ لَا. بَلِ الذُّبَابُ يَطِيْرُ عَلٰى رَاسِيْ

هَلِ الْبَعُوْضُ يَلْسَعُ عَلٰى عَضُدِكَ ؟ لَا. بَلِ الْبَعُوْضُ يَلْسَعُ عَلٰى سَاعِدِيْ

هَلِ الْبَعُوْضُ يَلْسَعُ الطِّفْلَ ؟ نَعَمْ. الْبَعُوْضُ يَلْسَعُ الطِّفْلَ

كَمْ بَعُوْضَةً فِي الْغُرْفَةِ ؟ — فِي الْغُرْفَةِ خَمْسُ بَعُوْضَاتٍ

أَيْنَ يَطِيْرُ الذُّبَابُ ؟ — اَلذُّبَابُ يَطِيْرُ عَلٰى اَنْفِكَ

هَلِ النَّمْلَةُ تَلْسَعُ عَلٰى عَيْنِكَ ؟ لَا بَلِ النَّمْلَةُ تَلْسَعُ اَنْفِيْ

هَلِ النَّمْلَةُ تَطِيْرُ فِي الْهَوَاءِ ؟ لَا بَلِ النَّمْلَةُ تَمْشِيْ عَلَى الْاَرْضِ

اردو سے عربی

(۱) میرے پیر میں چیونٹی کاٹتی ہے (۲) کیا تمھارے ہاتھ پر چیونٹی کاٹتی ہے (۳) جی نہیں۔ بلکہ میرے پیر پر چیونٹی کاٹتی ہے (۴) زید کے سر پر مکھی اڑتی ہے (۵) خالد کے بازو پر مچھر کاٹتا ہے (۶) حامد کی گردن پر چیونٹی کاٹتی ہے (۷) کیا آپ کے گھر میں مور ہے (۸) کیا چیونٹی خالد کے قدم کے نیچے چلتی ہے (۹) جی نہیں بلکہ چیونٹی خالد کے قدم کے اوپر چلتی ہے (۱۰) کیا کمرے میں مچھر ہے (۱۱) جی ہاں۔ کمرے میں بہت سے مچھر ہیں۔

اَلدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالْعِشْرُوْنَ

اَلْاَعْدَادُ

للمذکر	للمؤنث
وَاحِدٌ	وَاحِدَةٌ
اِثْنَانِ	اِثْنَتَانِ
ثَلٰثَةُ اَقْلَامٍ	ثَلٰثُ كُرَّاسَاتٍ
عَشَرَةُ اَقْلَامٍ	عَشْرُ كُرَّاسَاتٍ
اَحَدَ عَشَرَ قَلَمًا	اِحْدٰى عَشْرَةَ كُرَّاسَةً
اِثْنَا عَشَرَ قَلَمًا	اِثْنَتَا عَشْرَةَ كُرَّاسَةً
ثَلٰثَةَ عَشَرَ قَلَمًا	ثَلٰثَ عَشْرَةَ كُرَّاسَةً
تِسْعَةَ عَشَرَ قَلَمًا	تِسْعَ عَشْرَةَ كُرَّاسَةً
اَحَدٌ وَعِشْرُوْنَ قَلَمًا	اِحْدٰى وَعِشْرُوْنَ كُرَّاسَةً
اِثْنَانِ وَعِشْرُوْنَ قَلَمًا	اِثْنَتَانِ وَعِشْرُوْنَ كُرَّاسَةً
ثَلٰثَةٌ وَعِشْرُوْنَ قَلَمًا	ثَلٰثٌ وَعِشْرُوْنَ كُرَّاسَةً
تِسْعَةٌ وَعِشْرُوْنَ قَلَمًا	تِسْعٌ وَعِشْرُوْنَ كُرَّاسَةً

عِشْرُوْنَ وَثَلٰثُوْنَ - وَاَرْبَعُوْنَ - وَخَمْسُوْنَ وَسِتُّوْنَ ص۱
وَسَبْعُوْنَ - وَثَمَانُوْنَ - وَتِسْعُوْنَ - قَلَمًا وَكُرَّاسَةً

مِائَةُ قَلَمٍ
مِائَةُ كُرَّاسَةٍ

ص۱ نوٹ - اصل نسخہ میں نہیں ہے یہ اضافہ کیا گیا ہے ۱۲ منہ

تمرینُ الدَّرسِ الثَّالِثِ وَالعِشرِینَ

هَل عِندَكَ اَربَعَةَ عَشَرَ کُرسِیًّا؟ نَعَم عِندِی اَربَعَةَ عَشَرَ کُرسِیًّا
کَم رُوبِیَّةً عِندَكَ؟ عِندِی سِتَّ عَشَرَةَ رُوبِیَّةً
هَل عِندَ صَدِیقِكَ ثَلٰثَةُ اَقلَامٍ؟ لَا. بَل عِندَ صَدِیقِی سِتَّةُ اَقلَامٍ

"اِنِّی رَاَیتُ اَحَدَ عَشَرَ کَوکَبًا" (القرآن)

کَم دِیکًا عِندَكَ؟ عِندِی اِثنَا عَشَرَ دِیکًا
کَم دَجَاجَةً عِندَكَ؟ عِندِی اِثنَتَا عَشَرَةَ دَجَاجَةً
کَم فَارًا فِی الغُرفَةِ؟ فِی الغُرفَةِ اَربَعَةَ عَشَرَ فَارًا
کَم هِرَّةً فِی البَیتِ؟ فِی البَیتِ عِشرُونَ هِرَّةً
کَم تُفَّاحَةً فِی الشَّجَرَةِ؟ فِی الشَّجَرَةِ اِحدٰی وَعِشرُونَ تُفَّاحَةً
کَم شَجَرًا فِی الحَدِیقَةِ؟ فِی الحَدِیقَةِ تِسعَةٌ وَعِشرُونَ شَجَرًا
فِی الحَدِیقَةِ سَبعُونَ طَیرًا عَلَی الجِدَارِ ثَمَانُونَ نَملَةً
عِندِی مِائَةُ کِتَابٍ وَعِندَ صَدِیقِی مِائَةُ کُرَّاسَةٍ

اردو سے عربی

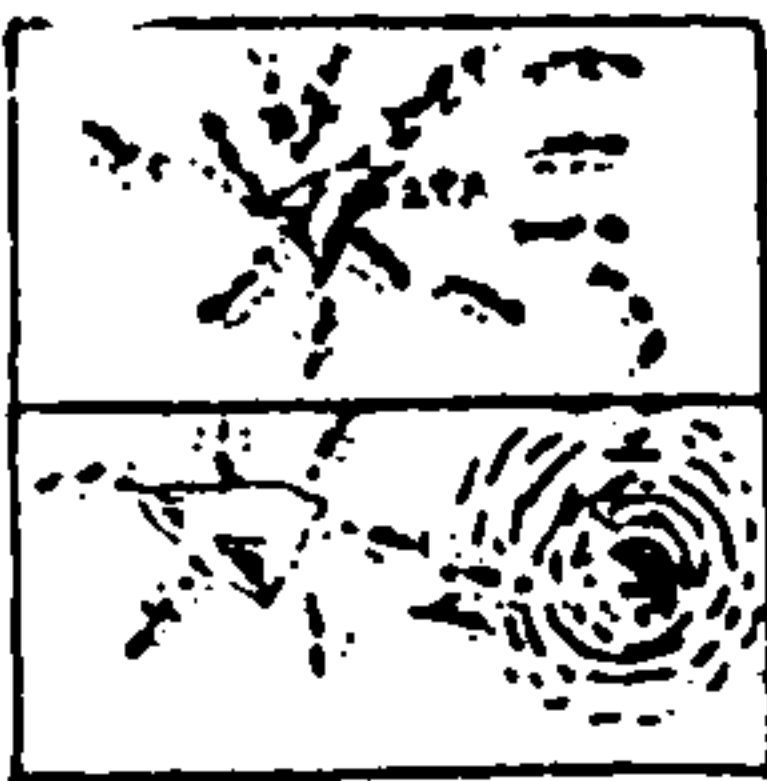
(۱) یہ دو آدمی ہیں (۲) یہ دو عورتیں ہیں (۳) کیا آپ کے پاس سولہ قلم ہیں (۴) جی نہیں۔ بلکہ میرے پاس سترہ قلم ہیں (۵) اس کے دوست کے پاس انیس کاپیاں ہیں (۶) مدرسے میں چالیس طالب علم اور تیس طالبات ہیں۔ (۷) مسجد میں اکیس مرد ہیں (۸) باغ میں چھبیس درخت ہیں (۹) درخت میں سو سیب ہیں (۱۰) اس کے پاس سو قلم ہیں۔

اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالْعِشْرُوْنَ

تَجِدُ وہ پاتی ہے	قِطْعَةٌ ٹکڑا	لَحْمٌ گوشت
تَسْتَطِيْعُ تم طاقت رکھتے ہو یا وہ طاقت رکھتی ہے		حَمَلَ اٹھانا
جُحْرٌ سوراخ	نَمْلٌ چیونٹیاں	حَفْرٌ کھودنا
تَشْتَرِكُ شریک ہوتی ہے	تَخْتِمُ ختم کرتی ہے۔	

"اِتِّحَادُ النَّمْلِ"

(۱) تَجِدُ النَّمْلَةُ الصَّغِيْرَةُ قِطْعَةَ لَحْمٍ۔ قِطْعَةُ اللَّحْمِ كَبِيْرَةٌ۔ اَلنَّمْلَةُ لَا تَسْتَطِيْعُ حَمْلَهَا

اَلنَّمْلَةُ تُرِيْدُ حَمْلَ الْقِطْعَةِ اِلٰى بَيْتِهَا۔ تَذْهَبُ النَّمْلَةُ لِتُخْبِرَ نَمْلَةً اُخْرٰى۔ تَجِيْئُ نَمْلَةٌ فَتَكُوْنُ نَمْلَتَانِ۔ ثُمَّ اُخْرٰى فَتَكُوْنُ ثَلٰثُ نَمْلٍ۔ تَكْثُرُ النَّمْلُ اَلْاٰنَ تَجْتَمِعُ النَّمْلُ فِيْ قِطَارٍ

تَذْهَبُ النَّمْلُ اِلٰى قِطْعَةِ اللَّحْمِ۔
تَجْتَمِعُ النَّمْلُ حَوْلَ الْقِطْعَةِ

اَلنَّمْلُ تَجِيْئُ بِالْقِطْعَةِ اِلٰى جُحْرِهَا

اَلنَّمْلُ تَاْكُلُ هٰذِهِ الْقِطْعَةَ مَعًا۔ اَلْاِتِّحَادُ قُوَّةٌ عَظِيْمَةٌ

(۲) اَلنَّمْلَةُ تُرِيْدُ حَفْرَ الْجُحْرِ۔ اَلنَّمْلَةُ لَا تَسْتَطِيْعُ حَفْرَهَا تُخْبِرُ النَّمْلَةُ اَخَوَاتِهَا۔ تَاْتِيْ نَمْلَةٌ اُخْرٰى وَتَشْتَرِكُ

تَجْتَمِعُ النَّمْلُ فِي الْمَيْدَانِ۔ تَكُوْنُ خَمْسَ عَشْرَةَ نَمْلَةً ثُمَّ سِتَّ عَشْرَةَ نَمْلَةً۔ ثُمَّ سَبْعَ عَشْرَةَ نَمْلَةً۔ ثُمَّ تِسْعَ عَشْرَةَ نَمْلَةً۔ ثُمَّ عِشْرِيْنَ نَمْلَةً۔ عِشْرُوْنَ نَمْلَةً۔ ثَلٰثُوْنَ نَمْلَةً۔ اَرْبَعُوْنَ نَمْلَةً۔ خَمْسُوْنَ نَمْلَةً۔ سِتُّوْنَ نَمْلَةً۔ سَبْعُوْنَ نَمْلَةً۔ ثَمَانُوْنَ نَمْلَةً۔ مِائَةُ نَمْلَةٍ تَشْتَرِكُ النَّمْلُ فِي الْحَفْرِ۔ اَلنَّمْلَةُ تَحْمِلُ ذَرَّةً فِي فَمِهَا۔ هٰكَذَا ذَرَّةً بَعْدَ ذَرَّةٍ۔ تَخْتِمُ النَّمْلُ عَمَلَهَا بِالسُّرْعَةِ هٰذِهِ السُّرْعَةُ لِاِتِّحَادِ النَّمْلِ۔ اَلْاِتِّحَادُ قُوَّةٌ عَظِيْمَةٌ۔

تَمْرِيْنُ الدَّرْسِ الرَّابِعِ وَالْعِشْرِيْنَ

يَجِدُ زَيْدٌ قِطْعَةَ لَحْمٍ۔ اَنْتَ تَجِدُ قِطْعَةَ لَحْمٍ۔ اَنَا اَجِدُ قِطْعَةَ لَحْمٍ

هَلْ اَنْتَ تَجِدُ قَلَمًا؟ نَعَمْ اَنَا اَجِدُ قَلَمًا۔ هَلْ هُوَ يَجِدُ قَلَمًا؟

هَلْ تَسْتَطِيْعُ حَمْلَ كُرَّاسَةٍ؟ نَعَمْ اَسْتَطِيْعُ حَمْلَ كُرَّاسَةٍ

هَلْ هُوَ يَسْتَطِيْعُ حَمْلَ تِسْعٍ وَتِسْعِيْنَ كُرَّاسَةً۔ هُوَ لَا يَسْتَطِيْعُ حَمْلَ تِسْعٍ وَتِسْعِيْنَ كُرَّاسَةً۔ كَمْ كِتَابًا تَسْتَطِيْعُ اَنْ تَحْمِلَ۔ اَسْتَطِيْعُ اَنْ اَحْمِلَ خَمْسَةَ عَشَرَ كِتَابًا

هَلْ يَسْتَطِيْعُ الطِّفْلُ اَنْ يَحْمِلَ سَبْعَ عَشْرَةَ تُفَّاحَةً؟ نَعَمْ يَسْتَطِيْعُ الطِّفْلُ اَنْ يَحْمِلَ سَبْعَ عَشْرَةَ تُفَّاحَةً۔

هَلْ تَسْتَطِيعُ النَّمْلَةُ اَنْ تَحْمِلَ قِطْعَةَ لَحْمٍ ؟ هَـلْ تَسْتَطِيعُ خَمْسَ عَشَرَةَ نَمْلَةً اَنْ تَحْمِلَهَا ؟

هَلْ تَسْتَطِيعُ نَمْلَةٌ وَاحِدَةٌ اَنْ تَحْفِرَ جُحْرَهَا ؟ -

لَا. تَسْتَطِيعُ النَّمْلَةُ الوَاحِدَةُ اَنْ تَحْفِرَ جُحْرَهَا -

هَـلْ اَنْتَ تَشْتَرِكُ فِي الْعَمَلِ مَعَ اَخِيْكَ ؟ نَعَمْ. اَنَا اَشْتَرِكُ فِي الْعَمَلِ مَعَ اَخِي

هَلْ زَيْدٌ يَشْتَرِكُ فِي الْعَمَلِ مَعَكَ ؟ نَعَمْ زَيْدٌ يَشْتَرِكُ فِي الْعَمَلِ مَعِيَ

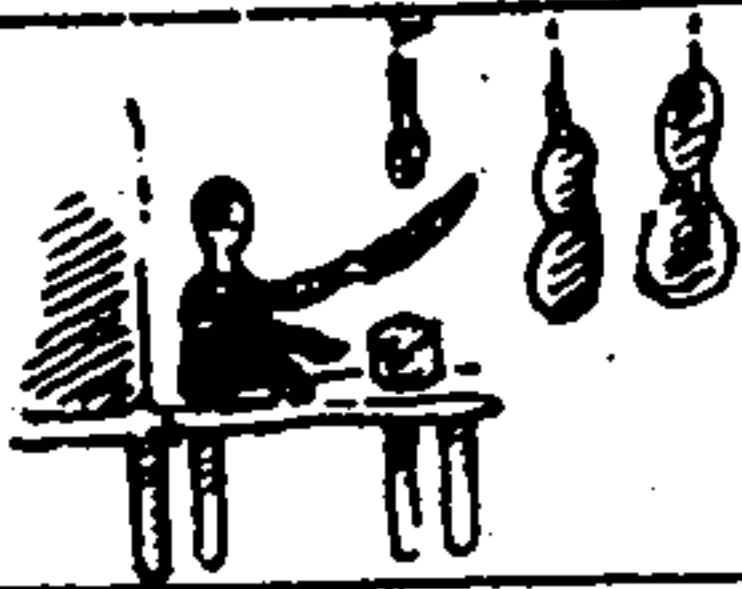
هَـلْ تَخْتِمُ عَمَلَكَ قَبْلَ اللَّيْلِ ؟ أَخْتِمُ عَمَلِي قَبْلَ اللَّيْلَ

هَـلْ حَمِيْدٌ يَخْتِمُ عَمَلَهُ قَبْلَ اللَّيْلِ ؟ نَعَمْ حَمِيْدٌ يَخْتِمُ عَمَلَهُ قَبْلَ اللَّيْلِ

اردو سے عربی

(۱) ایک چیونٹی گوشت کا ٹکڑا نہیں اٹھا سکتی (۲) ۱۸ چیونٹیاں گوشت کا ٹکڑا اٹھا سکتی ہیں (۳) تم کتنی کتابیں اٹھا سکتے ہو (۴) میں پندرہ کتابیں اٹھا سکتا ہوں (۵) کیا بکر ۱۲ کتابیں اٹھا سکتا ہے (۶) جی نہیں بکر دس کتابیں اٹھا سکتا ہے (۷) کیا ۷ چیونٹیاں اپنا سوراخ کھود سکتی ہیں (۸) جی ہاں ۷ چیونٹیاں اپنا سوراخ کھود سکتی ہیں (۹) کیا تم زید کے ساتھ کام میں شریک ہوتے ہو (۱۰) جی ہاں میں زید کے ساتھ کام میں شریک ہوتا ہوں (۱۱) انکا دبڑی قوت سے

اَلدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالْعِشْرُوْنَ

قَصَّابٌ قصائی	يَشْتَرِي وہ خریدتا ہے	يَبِيْعُ وہ بیچتا ہے
كَبِدٌ کلیجی	تَطْبَخُ وہ پکاتی ہے	لِمَ کیوں ؟
بِكَمْ کتنے میں ؟	أَسْأَلُ میں پوچھتا ہوں	يَقُوْلُ وہ کہتا ہے
غَالٍ مہنگا	رَخِيْصٌ سستا	إِيْوَهْ بخدا

اَلْقَصَّابُ قَاعِدٌ عَلٰى دُكَّانِهٖ

اَلْقَصَّابُ يَبِيْعُ اللَّحْمَ

أَنَا أَذْهَبُ إِلٰى دُكَّانِ الْقَصَّابِ ' لِمَ تَذْهَبُ إِلٰى دُكَّانِ الْقَصَّابِ؟ أُرِيْدُ أَنْ أَشْتَرِيَ اللَّحْمَ. هَلْ تُرِيْدُ أَنْ تَشْتَرِيَ لَحْمَ الْبَقَرَةِ ؟ لَا۔ بَلْ أُرِيْدُ أَنْ أَشْتَرِيَ لَحْمَ الشَّاةِ هَلْ لَحْمُ الشَّاةِ لَذِيْذٌ ؟ نَعَمْ لَحْمُ الشَّاةِ لَذِيْذٌ۔ أَنَا آتِيْ عَلٰى دُكَّانِ الْقَصَّابِ۔ أَنَا أَسْأَلُ مِنَ الْقَصَّابِ بِكَمْ تَبِيْعُ الْكَبِدَ ؛ اَلْقَصَّابُ يَقُوْلُ أَبِيْعُ بِرُوْبِيَةٍ وَنِصْفٍ . يَاسَيِّدِيْ! أَنَا أَقُوْلُ إِيْوَهْ ۔ هٰذَا غَالٍ : اَلْقَصَّابُ يَقُوْلُ۔ لَا۔ بَلْ هٰذَا رَخِيْصٌ يَاسَيِّدِيْ!

أَنَا آخُذُ الْكَبِدَ۔ أَنَا أُعْطِي الْقَصَّابَ رُوْبِيَةً وَنِصْفًا۔ أَنَا أَرْجِعُ إِلٰى أُمِّيْ

أُمِّيْ تَقُوْلُ : مَا هٰذَا يَا بُنَيَّ ؛ هٰذَا كَبِدٌ۔ أَنَا أَقُوْلُ۔

أُمِّي تَقُولُ: بِكَمْ اِشْتَرَيْتَ؟
أَقُولُ: اِشْتَرَيْتُ بِرُوبِيَةٍ وَنِصْفٍ. تَقُولُ أُمِّي. إِيوَهْ

هٰذَا غَالٍ يَا بُنَيَّ!
أَنَا أَرْجِعُ إِلَى دُكَّانِ الْقَصَّابِ. أَنَا أَقُولُ لِلْقَصَّابِ. خُذْ كَبِدَكَ!
وَأَعْطِنِي عِنَبِي. اَلْقَصَّابُ لَا يَأْخُذُ الْكَبِدَ. بَلْ يُعْطِينِي

نِصْفَ رُوبِيَةٍ.
وَيَقُولُ: خُذْ مَا أَعْطَيْتُكَ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ" أَنَا أَرْجِعُ

إِلَى أُمِّي
أُمِّي تَطْبَخُ الْكَبِدَ. أَنَا آكُلُ الْكَبِدَ. هَلْ أَنْتَ تَأْكُلُ؟

تَمْرِينُ الدَّرْسِ الْخَامِسِ وَالْعِشْرِينَ

أَيْنَ الْقَصَّابُ؟ — اَلْقَصَّابُ قَاعِدٌ عَلَى دُكَّانِهِ
أَيْنَ تَذْهَبُ؟ — أَنَا أَذْهَبُ إِلَى دُكَّانِ الْقَصَّابِ
أَيْنَ يَذْهَبُ زَيْدٌ؟ — أَيْنَ يَذْهَبُ صَدِيقُكَ؟
مَا تَسْأَلُ مِنْ زَيْدٍ؟ — أَسْأَلُ مِنْ زَيْدٍ "هَلْ لَحْمُ الشَّاةِ لَذِيذٌ"
مَا يَقُولُ زَيْدٌ؟ زَيْدٌ يَقُولُ. لَحْمُ الشَّاةِ لَذِيذٌ يَا صَدِيقِي!
مَا تَشْتَرِي؟ أَنَا أَشْتَرِي الْكَبِدَ، هَلْ أَنْتَ تُرِيدُ أَنْ تَشْتَرِيَ

الْكَبِدَ؟ نَعَمْ أَنَا أُرِيدُ أَنْ أَشْتَرِيَ الْكَبِدَ.
مَا تَسْأَلُ مِنَ الْقَصَّابِ. أَنَا أَسْأَلُ مِنَ الْقَصَّابِ، بِكَمْ تَبِيعُ

الْكَبِدَ؟ هَلِ الْكَبِدُ رَخِيصٌ؟ لَا بَلِ الْكَبِدُ غَالٍ

تُلْ لِصَدِيْقِكَ . أَنْتَ تَذْهَبُ إِلَى دُكَّانِ الْقَصَّابِ إِلَى آخِرِ الْقِصَّةِ .

اردو سے عربی

(۱) میرا دوست قصائی کی دکان پر جاتا ہے (۲) وہ گوشت خریدتا ہے (۳) تم بکری کا گوشت خریدتے ہو (۴) کیا تم گائے کا گوشت خریدتے ہو (۵) جی ہاں میں گائے کا گوشت خریدتا ہوں (۶) کیا گائے کا گوشت مزیدار ہے (۷) جی ہاں۔ گائے کا گوشت مزے دار ہے (۸) کیا بکری کا گوشت سستا ہے (۹) جی نہیں۔ بلکہ بکری کا گوشت مہنگا ہے (۱۰) کیا گائے کا گوشت سستا ہے (۱۱) جی ہاں۔ گائے کا گوشت سستا ہے (۱۲) زید کا دوست گائے کا گوشت خریدتا ہے۔

أَلدَّرْسُ السَّادِسُ وَالْعِشْرُوْنَ

شَاطِئُ النَّهْرِ نہر کا کنارہ　نِمْسَاحٌ مگرمچھ　شَبَكَةٌ جال
يَصْطَادُ وہ شکار کرتا ہے　سَمَكَةٌ مچھلی　يَرْمِي وہ پھینکتا ہے
يَفْرَحُ وہ خوش ہوتا ہے　تَتَعَلَّقُ پھنس جاتی ہے　يَا أَسَفِيْ افسوس

"صَيْدُ السَّمَكِ"

أَذْهَبُ إِلَى شَاطِئِ النَّهْرِ، وَصَدِيْقِي يَذْهَبُ مَعِيَ. نَحْنُ نَأْتِي عَلَى شَاطِئِ النَّهْرِ. فِي النَّهْرِ سَمَكٌ كَثِيْرَةٌ. صَدِيْقِي يُرِيْدُ أَنْ يَصْطَادَ. هُوَ يَرْمِي الشَّبَكَةَ فِي النَّهْرِ

آلْآنَ هُوَ يُخْرِجُ الشَّبَكَةَ ۔ تَتَعَلَّقُ فِي الشَّبَكَةِ سَمَكَةٌ كَبِيرَةٌ ۔ صَدِيقِي يَفْرَحُ كَثِيرًا ۔ وَأَنَا أَفْرَحُ مَعَهُ ۔ ثُمَّ أَرْمِي الشَّبَكَةَ ۔

بَعْدَ سَاعَةٍ يَتَعَلَّقُ فِي الشَّبَكَةِ شَيْءٌ ۔ أَنَا أَفْرَحُ ۔ أَنَا أُخْرِجُ الشَّبَكَةَ يَا أَسَفِي ۔ هٰذَا تِمْسَاحٌ ۔ أَنَا أَصْطَادُ التِّمْسَاحَ وَصَدِيقِي يَصْطَادُ السَّمَكَ ۔

أَنَا أَرْمِي الشَّبَكَةَ مَرَّةً أُخْرَى ۔ ثُمَّ أُخْرِجُهَا ۔ الْآنَ تَتَعَلَّقُ سَمَكَةٌ صَغِيرَةٌ ۔ أَنَا أَرْمِي السَّمَكَةَ الصَّغِيرَةَ فِي النَّهْرِ أَنَا أَرْجِعُ إِلَى بَيْتِي ۔ وَصَدِيقِي يَرْجِعُ مَعِي إِلَى بَيْتِهِ ۔ صَدِيقِي يَأْكُلُ السَّمَكَةَ وَأَنَا أَكُلُ السَّمَكَةَ مَعَهُ ۔ صَدِيقِي يَقُولُ "هَلِ السَّمَكَةُ لَذِيذَةٌ ؟"

أَنَا أَقُولُ لَهُ ۔ نَعَمْ ۔ اَلسَّمَكَةُ لَذِيذَةٌ ۔

يَقْعُدُ صَدِيقِي حَوْلَ النَّهْرِ وَأَنَا أَقْعُدُ مَعَهُ

تَمْرِينُ الدَّرْسِ السَّادِسِ وَالْعِشْرِينَ

زَيْدٌ يَصْطَادُ ۔ أَنْتَ تَصْطَادُ ۔ أَنَا أَصْطَادُ ۔ نَحْنُ نَصْطَادُ

خَالِدٌ يَرْمِي الشَّبَكَةَ ۔ أَنَا أَرْمِي الشَّبَكَةَ ۔ أَنْتَ تَرْمِي الشَّبَكَةَ

سَعِيدٌ يُخْرِجُ الشَّبَكَةَ ۔ أَنْتَ تُخْرِجُ الشَّبَكَةَ ۔ أَنَا أُخْرِجُ الشَّبَكَةَ

هٰذَا تِمْسَاحٌ

اَلتِّمْسَاحُ كَبِيْرٌ

أَلطِّفْلُ يَفْرَحُ ۔ صَدِيْقِي يَفْرَحُ ۔ أَنْتَ تَفْرَحُ

أَنَا أَفْرَحُ ۔ نَحْنُ نَفْرَحُ

هَلْ أَنْتَ تَصْطَادُ السَّمَكَةَ؟ نَعَمْ أَنَا أَصْطَادُ السَّمَكَةَ

هَلْ أَنْتَ تَأْكُلُ السَّمَكَةَ؟ نَعَمْ أَنَا آكُلُ السَّمَكَةَ

هَلِ السَّمَكَةُ لَذِيْذَةٌ؟ نَعَمْ السَّمَكَةُ لَذِيْذَةٌ

هَلْ صَدِيْقُكَ يَأْكُلُ السَّمَكَةَ؟ لَا ۔ صَدِيْقِي لَا يَأْكُلُ السَّمَكَةَ

اردو سے عربی

(۱) میں اپنا جال پانی میں پھینکتا ہوں (۲) کیا خالد اپنا جال پانی سے نکالتا ہے (۳) جی ہاں ۔ خالد اپنا جال پانی سے نکالتا ہے (۴) کیا تم خوش ہوتے ہو (۵) جی ہاں میں خوش ہوتا ہوں (۶) طارق مچھلی کھاتا ہے ۔ (۷) زہرہ مچھلی کھاتی ہے (۸) کیا آپ مچھلی کھاتے ہیں (۹) کیا تم نہر کے کنارے پر جاتے ہو (۱۰) جی نہیں ۔ میں نہر کے کنارے پر نہیں جاتا (۱۱) کیا تمہارے جال میں مچھلی پھنستی ہے (۱۲) جی نہیں ۔ بلکہ میرے جال میں مگرمچھ پھنستا ہے ۔

اَلدَّرْسُ السَّابِعُ وَالْعِشْرُوْنَ

يُدَرِّسُ وہ پڑھاتا ہے	طَيِّبٌ اچھا	مُجْتَهِدٌ محنتی
يَحْفَظُ وہ یاد کرتا ہے	غُرْفَةُ الْاِنْتِظَارِ کمرۂ انتظار	
يَتَعَلَّمُ وہ پڑھتا ہے	آخَرُ دوسرا	يَسْتَأْذِنُ وہ اجازت چاہتا ہے

اَلْاُسْتَاذُ وَالتَّلَامِذَةُ

هٰذِهٖ مَدْرَسَتُنَا. نَتَعَلَّمُ فِيْهَا
اَلْاُسْتَاذُ قَرِيْبٌ مِنَ السَّبُّوْرَةِ.

اَلْاُسْتَاذُ يَكْتُبُ عَلَى السَّبُّوْرَةِ شَيْئًا. اَلْاُسْتَاذُ يَقُوْلُ لِسَعِيْدٍ اِقْرَأْ
يَا سَعِيْدُ! مَا أَكْتُبُ؟ سَعِيْدٌ يَقْرَأُ "اَللّٰهُ وَاحِدٌ، وَمُحَمَّدٌ
رَسُوْلُهٗ. يَقُوْلُ الْاُسْتَاذُ. طَيِّبٌ. ثُمَّ يَكْتُبُ الْاُسْتَاذُ شَيْئًا
يَقُوْلُ الْاُسْتَاذُ لِطَارِقٍ. "اِقْرَأْ يَا طَارِقُ مَا أَكْتُبُ؛ طَارِقٌ
لَا يَسْتَطِيْعُ اَنْ يَقْرَأَ. لٰكِنْ عَتِيْقٌ يَقُوْمُ مِنْ مَكَانِهٖ. وَيَسْتَأْذِنُ
الْاُسْتَاذَ. اَلْآنَ يَقْرَأُ عَتِيْقٌ. يَقْرَأُ عَتِيْقٌ صَحِيْحًا. يَقُوْلُ
الْاُسْتَاذُ، أَنْتَ تِلْمِيْذٌ مُجْتَهِدٌ، أَنْتَ تَحْفَظُ دَرْسَكَ كُلَّ يَوْمٍ
اَلْاُسْتَاذُ يَقُوْلُ لِتَلَامِيْذِهٖ. اِحْفَظُوْا دَرْسَكُمْ كُلَّ يَوْمٍ. ثُمَّ
يَذْهَبُ الْاُسْتَاذُ اِلٰى غُرْفَةِ الْاِنْتِظَارِ. ثُمَّ يَاْتِيْ اُسْتَاذٌ
آخَرُ. هٰذَا الْاُسْتَاذُ يُدَرِّسُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ.

نَحْنُ نَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ۔ يَقُولُ الْأُسْتَاذُ۔ الْعَرَبِيُّ لُغَةُ الْقُرْآنِ۔
لُغَةُ الرَّسُولِ (صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) وَلُغَةُ أَهْلِ الْجَنَّةِ۔ نَحْنُ نَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ كَيْ نَفْهَمَ كِتَابَ اللّٰهِ:

تَمْرِينُ الدَّرْسِ السَّابِعِ وَالْعِشْرِينَ

هَلِ الْأُسْتَاذُ يُدَرِّسُ تَلَامِيذَهُ؟

نَعَمْ الْأُسْتَاذُ يُدَرِّسُ تَلَامِيذَهُ

زَيْدٌ يَكْتُبُ عَلَى الْكُرَّاسَةِ۔ أَنَا أَكْتُبُ عَلَى الْوَرَقِ۔ أَنْتَ تَكْتُبُ عَلَى السَّبُّورَةِ۔

نَحْنُ نَكْتُبُ عَلَى الْكُرَّاسَةِ۔ سَعِيدٌ يَحْفَظُ دَرْسَهُ۔ أَنْتَ تَحْفَظُ دَرْسَكَ۔

أَنَا أَحْفَظُ دَرْسِي ۔ نَحْنُ نَحْفَظُ دُرُوسَنَا

أَنَا أَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ ۔ أَنْتَ تَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ

شَاهِدٌ يَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ ۔ نَحْنُ نَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ

لِمَ تَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ؟ أَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ كَيْ أَفْهَمَ كِتَابَ اللّٰهِ

زَيْدٌ يَسْتَأْذِنُ الْأُسْتَاذَ ۔ أَنْتَ تَسْتَأْذِنُ الْأُسْتَاذَ

أَنَا أَسْتَأْذِنُ الْأُسْتَاذَ ۔ نَحْنُ نَسْتَأْذِنُ الْأُسْتَاذَ

أَنَا أَذْهَبُ إِلَى غُرْفَةِ الْإِنْتِظَارِ۔ زَيْدٌ يَذْهَبُ إِلَى غُرْفَةِ الْإِنْتِظَارِ

أَنْتَ تَذْهَبُ إِلَى غُرْفَةِ الْإِنْتِظَارِ. نَحْنُ نَذْهَبُ إِلَى غُرْفَةِ الْإِنْتِظَارِ

اردو سے عربی

(۱) استاد عربی پڑھاتا ہے (۲) استاد تختۂ سیاہ پر لکھتا ہے (۳) میں عربی زبان پڑھتا ہوں (۴) میں عربی زبان اس لئے پڑھتا ہوں کہ اللہ کی کتاب کو سمجھوں (۵) طالب علم اپنا سبق یاد کرتا ہے (۶) حمید استاد سے اجازت چاہتا ہے (۷) سعید کمرۂ انتظار میں جاتا ہے (۸) کمسن لڑکا اپنا سبق پڑھتا ہے (۹) ہم تختۂ سیاہ پر لکھتے ہیں (۱۰) تم کاپی پر لکھتے ہو (۱۱) کیا تم استاد سے اجازت چاہتے ہو (۱۲) جی ہاں میں استاد سے اجازت چاہتا ہوں۔

اَلدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالْعِشْرُوْنَ

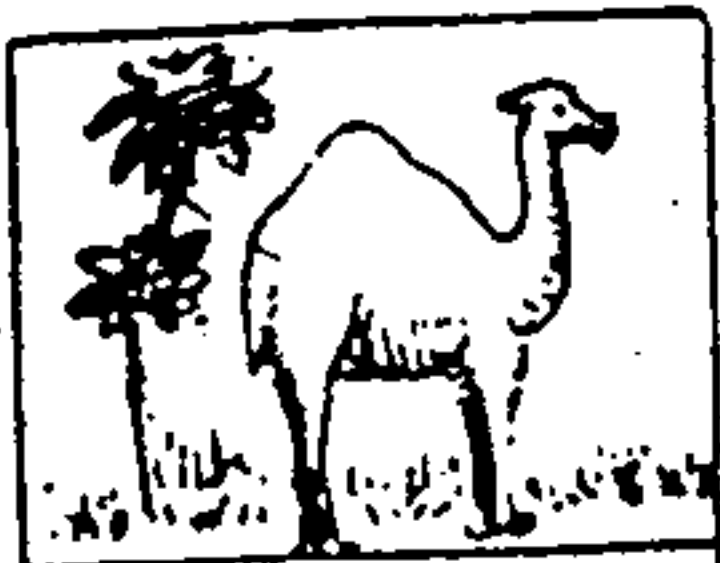
لِلْمُذَكَّرِ: أَبْيَضُ سفید أَسْوَدُ سیاہ أَحْمَرُ سرخ
أَخْضَرُ سبز أَزْرَقُ نیلا أَصْفَرُ پیلا
أَغْبَرُ مٹیالا أَبْلَقُ چتکبرا

لِلْمُؤَنَّثِ: بَيْضَاءُ سفید سَوْدَاءُ سیاہ حَمْرَاءُ سرخ
خَضْرَاءُ سبز زَرْقَاءُ نیلی صَفْرَاءُ پیلی
غَبْرَاءُ مٹیالی بَلْقَاءُ چتکبری۔

شَجَرٌ أَخْضَرُ   دِيْكٌ أَبْيَضُ   كَلْبٌ أَسْوَدُ
وَرْدٌ أَحْمَرُ   قَمِيْصٌ أَصْفَرُ   بَحْرٌ أَزْرَقُ

جَمَلٌ أَغْبَرُ . كَبْشٌ أَبْلَقُ دَجَاجَةٌ بَيْضَاءُ

قِطَّةٌ سَوْدَاءُ زَهْرَةٌ حَمْرَاءُ نَبَاتٌ خَضْرَاءُ

سَمَاءٌ زَرْقَاءُ بَقَرَةٌ صَفْرَاءُ أَرْضٌ غَبْرَاءُ شَاةٌ بَلْقَاءُ

تَمْرِينُ الدَّرْسِ الثَّامِنِ وَالْعِشْرِيْنَ

مَا لَوْنُ قَلَمِكَ؟ لَوْنُ قَلَمِي أَخْضَرُ ۔ مَا لَوْنُ السَّمَاءِ؟

لَوْنُ السَّمَاءِ أَزْرَقُ ۔ مَا لَوْنُ السَّبُّوْرَةِ؟ لَوْنُ السَّبُّوْرَةِ أَسْوَدُ.

مَا لَوْنُ قَمِيْصِكَ؟ لَوْنُ قَمِيْصِي أَصْفَرُ ۔ مَا لَوْنُ كِتَابِكَ؟

لَوْنُ كِتَابِي أَحْمَرُ ۔ مَا لَوْنُ الْغُرَابِ؟ لَوْنُ الْغُرَابِ أَسْوَدُ

مَا لَوْنُ الْبَبَّغَاءِ؟ لَوْنُ الْبَبَّغَاءِ أَخْضَرُ وَلَوْنُ رَقَبَتِهِ أَحْمَرُ

هَلْ قِطَّتُكَ سَوْدَاءُ لَا بَلْ قِطَّتِي بَيْضَاءُ

هَلْ كُرَتُكَ صَفْرَاءُ ― لَا بَلْ كُرَتِي حَمْرَاءُ

هَلِ الْأَرْضُ خَضْرَاءُ ― لَا بَلِ الْأَرْضُ غَبْرَاءُ

هَلْ شَاتُكَ بَلْقَاءُ؟ ― لَا بَلْ شَاتِي سَوْدَاءُ

هَلِ السَّمَاءُ حَمْرَاءُ؟ ― لَا بَلْ السَّمَاءُ زَرْقَاءُ

هَلْ هٰذَا الْغُرَابُ أَسْوَدُ؟ ― نَعَمْ هٰذَا الْغُرَابُ أَسْوَدُ

هَلْ هٰذَا الثَّوْرُ أَصْفَرُ؟ ― نَعَمْ هٰذَا الثَّوْرُ أَصْفَرُ

هَلِ الْبَقَرَةُ صَفْرَاءُ؟

نَعَمْ اَلْبَقَرَةُ صَفْرَاءُ

اُردو سے عربی

(۱) میرے قلم کا رنگ ہرا ہے (۲) تمہارا قلم نیلا ہے۔ (۳) اس کی کاپی سفید ہے (۴) بلیک بورڈ کالا ہے (۵) سعید کی بلی کا رنگ کیسا ہے (۶) سعید کی بلی مٹیلے رنگ کی ہے (۷) یہ بکری چتکبری ہے (۸) طوطا سبز رنگ کا ہے (۱۰) یہ گائے کالی ہے (۱۱) وہ بیل پیلا ہے (۱۲) میری کاپی کا رنگ سرخ ہے۔

اَلدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالعِشْرُوْن

أُسْبُوْعٌ ہفتہ	اَلْجُمُعَۃُ جمعہ	اَلسَّبْتُ سنیچر
اَلْاَحَدُ اتوار	اَلْاِثْنَیْنِ پیر	اَلثَّلَاثَاءُ منگل
اَلْاَرْبِعَاءُ بدھ	اَلْخَمِیْسُ جمعرات	اَمْسِ گذشتہ کل
غَدًا آئندہ کل	بَعْدَ غَدٍ پرسوں آئندہ	قَبْلَ اَمْسِ پرسوں گذشتہ
اَیُّ کونسا،	مَتٰی؟ کب	

فِی الْاُسْبُوْعِ سَبْعَۃُ اَیَّامٍ ۔ اَلْیَوْمُ الْاَوَّلُ ھُوَ الْجُمُعَۃُ۔
وَالْیَوْمُ الثَّانِیْ ھُوَ السَّبْتُ۔ وَالْیَوْمُ الثَّالِثُ ھُوَ الْاَحَدُ
وَالْیَوْمُ الرَّابِعُ ھُوَ الْاِثْنَیْنِ۔ وَالْیَوْمُ الْخَامِسُ ھُوَ الثَّلَاثَاءُ
وَالْیَوْمُ السَّادِسُ۔ ھُوَ الْاَرْبِعَاءُ۔ وَالْیَوْمُ السَّابِعُ ھُوَ الْخَمِیْسُ
"اَلْجُمُعَۃُ عِیْدُ الْمُؤْمِنِیْنَ" اَلْجُمُعَۃُ یَوْمُ الْعُطْلَۃِ
لِلْمُؤْمِنِیْنَ وُلِدَ نَبِیُّنَا صَلَّی اللّٰہُ عَلَیْہِ وَسَلَّمَ یَوْمَ الْاِثْنَیْنِ
اَمْسِ کَانَ یَوْمُ السَّبْتِ۔ غَدًا یَکُوْنُ یَوْمُ الْاَحَدِ۔ قَبْلَ
اَمْسِ کَانَ یَوْمُ الْجُمُعَۃِ۔ وَبَعْدَ غَدٍ یَکُوْنُ یَوْمُ الثَّلَاثَاءِ
اَیُّ یَوْمٍ ھٰذَا؟ ھٰذَا یَوْمُ الْاَرْبِعَاءِ۔ اَیُّ یَوْمٍ کَانَ اَمْسِ؟
اَمْسِ کَانَ یَوْمُ الْاَحَدِ۔ اَیُّ یَوْمٍ یَکُوْنُ غَدًا؟ غَدًا یَکُوْنُ
یَوْمُ الثَّلَاثَاءِ

زَیْدٌ یَذْھَبُ اِلَی مَدْرَسَۃٍ کُلَّ یَوْمٍ۔ اِلَّا یَوْمَ الْجُمُعَۃِ

أَنَا أَذْهَبُ إِلَى كَرَاتْشِي يَوْمَ السَّبْتِ

وَالِدِي يَرْجِعُ مِنْ مُلْتَانَ يَوْمَ الْأَرْبِعَاءِ

تَمْرِينُ الدَّرْسِ التَّاسِعِ وَالْعِشْرِينَ

كَمْ يَوْمًا فِي الْأُسْبُوعِ ؟ فِي الْأُسْبُوعِ سَبْعَةُ أَيَّامٍ

مَا هِيَ أَيَّامُ الْأُسْبُوعِ ۔ أَيَّامُ الْأُسْبُوعِ هِيَ هٰذِهٖ ۔ الْجُمُعَةُ

السَّبْتُ الْأَحَدُ ۔ الْاِثْنَيْنِ ۔ الثَّلَاثَاءُ ۔ الْأَرْبِعَاءُ ۔ الْخَمِيسُ.

أَيُّ يَوْمٍ هٰذَا ؛ هٰذَا الْيَوْمُ السَّبْتُ يَا سَيِّدِي ۔

أَيُّ يَوْمٍ كَانَ أَمْسِ ؟ كَانَ أَمْسِ يَوْمُ الثَّلَاثَاءِ ۔

أَيُّ يَوْمٍ يَكُونُ غَدًا ؟ غَدًا يَكُونُ يَوْمُ الْخَمِيسِ

هَلِ الْيَوْمُ يَوْمُ الْأَرْبِعَاءِ ؟ لَا بَلْ ۔ الْيَوْمُ يَوْمُ الثَّلَاثَاءِ

مَتٰى يَذْهَبُ زَيْدٌ إِلَى بَهَاوَلْفُوْرَ؟ يَذْهَبُ زَيْدٌ إِلَى

بَهَاوَلْفُوْرَ يَوْمَ الْأَحَدِ ۔

مَتٰى يَرْجِعُ زَيْدٌ مِنْ بَهَاوَلْفُوْرَ ۔ يَرْجِعُ زَيْدٌ مِنْ بَهَاوَلْفُوْرَ

يَوْمَ الْاِثْنَيْنِ ۔

مَتٰى يَأْتِي خَالِدٌ مِنْ حَيْدَرْآبَادَ ۔ يَأْتِي خَالِدٌ مِنْ حَيْدَرْآبَادَ

يَوْمَ السَّبْتِ ۔

هَلْ تَذْهَبُ إِلٰى مَدْرَسَتِكَ يَوْمَ الْأَحَدِ ؟

لَا أَذْهَبُ يَوْمَ الْأَحَدِ إِلٰى مَدْرَسَتِي ۔

اردو سے عربی

(۱) ہفتہ میں کتنے دن ہوتے ہیں (۲) آج کون سا دن ہے (۳) جناب! آج اتوار ہے (۴) کل کونسا دن ہوگا (۵) کل اتوار ہے (۶) کل کون سا دن تھا (۷) کل سنیچر تھا (۸) خالد پرسوں ملتان سے آیا (۹) حمید پرسوں بہاولپور جائے گا (۱۰) کیا جمعہ چھٹی کا دن ہے (۱۱) جی ہاں جمعہ مسلمانوں کی چھٹی کا دن ہے (۱۲) جمعہ مسلمانوں کی عید ہے۔

اَلدَّرْسُ الثَّلٰثُوْنَ

مَطَرٌ بارش بَرْقٌ بجلی يَلْمَعُ وہ چمکتا ہے رَعْدٌ گرج
يَخَافُ وہ ڈرتا ہے لَعَلَّ شاید يَنْزِلُ وہ نازل ہوتا ہے
شَيْئًا فَشَيْئًا تھوڑا تھوڑا غَزِيْرٌ موسلادھار اِنْقَطَعَ ختم ہوگیا
هَلُمَّ آؤ شَارِعٌ سڑک وَحْلٌ کیچڑ زَلَقَ پھسل گیا
بَلَاءٌ مصیبت ضَحِكَ ہنسا

"اَلْمَطَرُ"

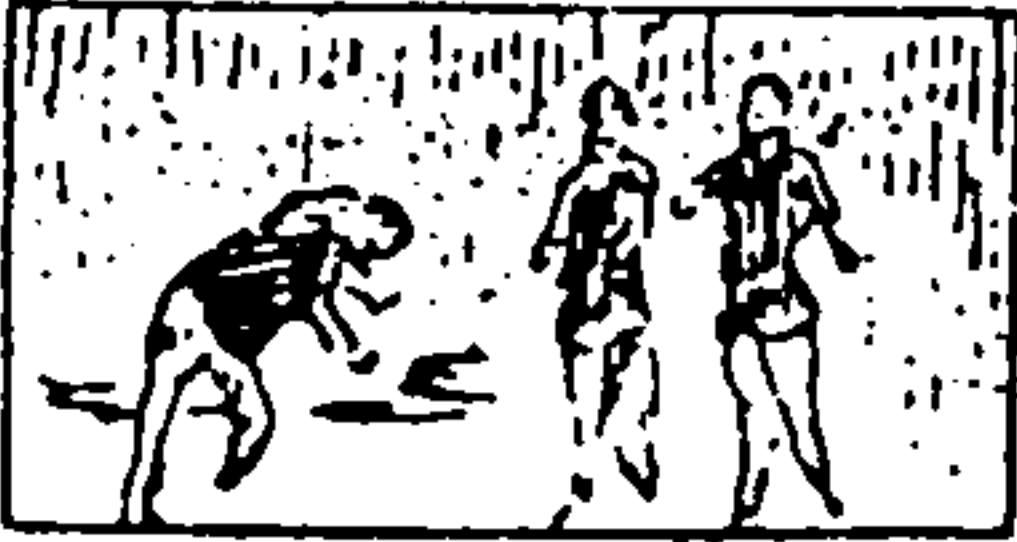
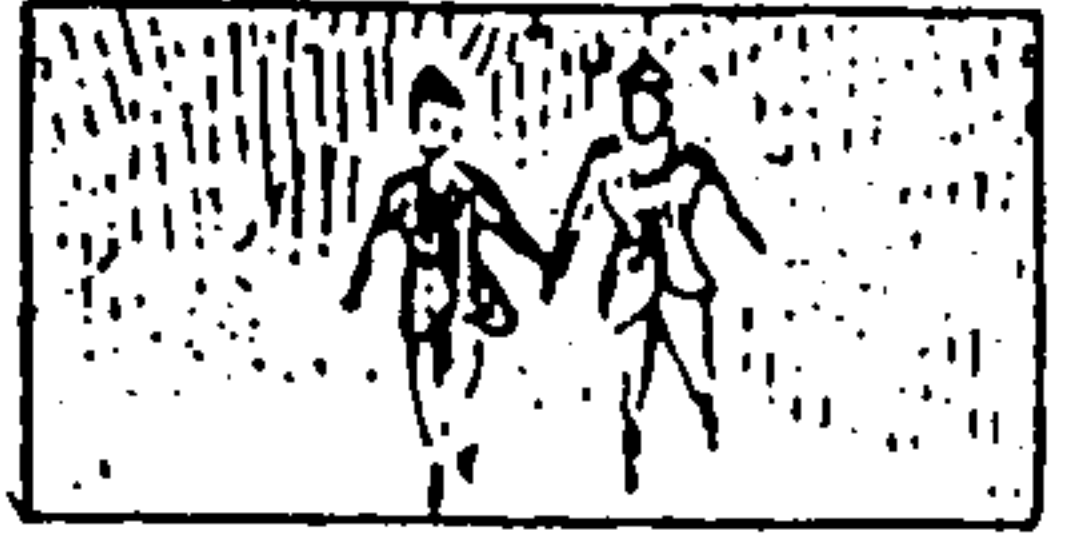
عَلَى السَّمَاءِ سَحَابَةٌ سَوْدَاءُ۔ اَلْبَرْقُ يَلْمَعُ۔ هَلْ تَسْمَعُ صَوْتَ الرَّعْدِ؟ نَعَمْ اَسْمَعُ صَوْتَ الرَّعْدِ۔ خَالِدٌ الصَّغِيْرُ يَخَافُ مِنَ الرَّعْدِ۔ خَالِدٌ يُدْخِلُ اَصَابِعَهٗ فِيْ اُذُنَيْهِ خَوْفًا مِنَ الرَّعْدِ، لَعَلَّ الْمَطَرَ يَنْزِلُ بَعْدَ سَاعَةٍ۔ اُنْظُرْ يَا صَدِيْقِيْ! هٰذَا

المَطرُ يَنزِلُ۔ يَكثُرُ المَطرُ شَيئًا فَشَيئًا المَطرُ عَزِيزٌ۔ الآن قَدِ انقَطَعَ المَطرُ۔ لٰكِنَّ البَرقَ يَلمَعُ۔

هَلُمَّ يَا صَدِيقِي نَذهَبُ إِلَى السُّوقِ لِمَ تَذهَبُ إِلَى السُّوقِ؟ يَا صَدِيقِي أَذهَبُ إِلَى السُّوقِ لِأَشتَرِيَ اللَّبَنَ۔ نَحنُ نَمشِي عَلَى الشَّارِعِ۔ يَا أَسَفَا الشَّارِعُ مُتَوَحِّلٌ۔ لَا نَستَطِيعُ أَن نَمشِيَ فِي الوَحلِ۔ أُنظُر يَا صَدِيقِي قَد زَلَّت قَدَمُ ذَالِكَ الرَّجُلِ عَلَى الوَحلِ (صَدِيقُهٗ يَضحَكُ) لَا تَضحَكْ عَلَى بَلَاءِ أَخِيكَ

"مَن ضَحِكَ ضُحِكَ"

نمشی فی المطر

قد زلت القدم

تَمرِينُ الدَّرسِ الثَّلٰثِين

هَل عَلَى السَّمَاءِ سَحَابَةٌ؟ نَعَم عَلَى السَّمَاءِ سَحَابَةٌ
هَلِ البَرقُ يَلمَعُ؟ لَا۔ البَرقُ لَا يَلمَعُ۔
هَل يَسمَعُ صَدِيقُكَ صَوتَ الرَّعدِ؟ نَعَم صَدِيقِي يَسمَعُ صَوتَ الرَّعدِ
هَل تَسمَعُ صَوتَ الرَّعدِ؟ نَعَم۔ أَسمَعُ صَوتَ الرَّعدِ
هَل يَخَافُ طَارِقٌ مِنَ الرَّعدِ؟ نَعَم يَخَافُ طَارِقٌ مِنَ الرَّعدِ
هَل تَخَافُ مِن صَوتِ الرَّعدِ۔ لَا۔ لَا أَخَافُ مِن صَوتِ الرَّعدِ
هَلِ المَطرُ يَنزِلُ مِنَ السَّحَابَةِ؟ نَعَمِ المَطرُ يَنزِلُ

مِنَ السَّحَابَةِ

هَلِ الْمَطَرُ يَكْثُرُ شَيْئًا فَشَيْئًا ، هَلِ الْمَطَرُ غَزِيْرٌ ؟
هَلِ الْمَطَرُ انْقَطَعَ ، هَلْ تَمْشِيْ عَلَى الشَّارِعِ الْمُتَوَحِّلِ ؟
هَلْ تَزِلُّ قَدَمُكَ ، هَلْ تَزِلُّ قَدَمُ صَدِيْقِكَ ؟
هَلْ تَضْحَكُ عَلٰى بَلَاءِ أَخِيْكَ ، هَلْ يَضْحَكُ أَخُوْكَ عَلٰى بَلَائِكَ ؟

اُردو سے عربی

(۱) بارش موسلا دھار ہے (۲) بارش تھوڑی زائد ہو رہی ہے (۳) میں بجلی کو بادل میں چمکتے ہوئے دیکھتا ہوں (۴) میں بجلی کی گرج سنتا ہوں (۵) خالد گرج سے ڈرتا ہے (۶) کیا تم گرج کی وجہ سے اپنے کانوں میں انگلیاں ڈالتے ہو (۷) جی نہیں۔ میں گرج کی وجہ سے اپنے کانوں میں انگلیاں نہیں ڈالتا (۸) کیا تمہارا قدم کیچڑ پر پھسل جاتا ہے (۹) جی نہیں۔ میرا قدم کیچڑ پر نہیں پھسلتا (۱۰) کیا سڑک پر کیچڑ ہے (۱۱) جی ہاں سڑک پر کیچڑ ہے (۱۲) آؤ بازار چلیں

اَلدَّرْسُ الحَادِي وَالثَّلاثُوْنَ

شِتَاءٌ موسم سرما	بَرْدٌ سردی
سُتْرَةٌ کوٹ	اَلثِّيَابُ الصُّوفِيَّةُ اونی کپڑے
اَلثِّيَابُ القُطْنِيَّةُ سوتی کپڑے	يَصْطَلِي وہ ہاتھ تاپتا ہے
نُحِسُّ ہم محسوس کرتے ہیں۔	قُشَعْرِيرَةٌ کپکپی
شَمْسٌ دھوپ	شَاء چائے
نَفْرَحُ ہم خوش ہوتے ہیں۔	

"اَلشِّتَاءُ"

تَجِيئُ الشِّتَاءُ فَيَكْثُرُ البَرْدُ۔ نَلْبَسُ الثِّيَابَ الصُّوفِيَّةَ فِي الشِّتَاءِ۔ لِأَنَّهَا تَمْنَعُ الْبَرْدَ وَلٰكِنَّ الثِّيَابَ الْقُطْنِيَّةَ لَا تَمْنَعُ الْبَرْدَ۔ نَلْبَسُ السَّتَائِرَ۔ وَفِي الصَّبَاحِ نَقْعُدُ حَوْلَ النَّارِ۔ ثُمَّ نَصْطَلِي أَيْدِيَنَا وَأَرْجُلَنَا بِالنَّارِ۔ نُحِسُّ الْقُشَعْرِيرَةَ فِي الشِّتَاءِ۔ نَنْتَظِرُ طُلُوعَ الشَّمْسِ۔ تَطْلُعُ الشَّمْسُ فَنَفْرَحُ وَنَقْعُدُ فِي شَمْسِهَا۔ يُكْثِرُ النَّاسُ شُرْبَ الشَّاءِ فِي الشِّتَاءِ۔ وَبَعْضُ النَّاسِ يُحِبُّوْنَ الْقَهْوَةَ۔ يَكْثُرُ الْبَرْدُ فِي بِلَادِ فَنْجَابَ۔ أَمَّا فِي كَرَاتْشِي فَالشِّتَاءُ مُعْتَدِلٌ۔ بَيْضَةُ الدَّجَاجَةِ وَلَحْمُ السَّمَكِ مُفِيدٌ فِي الشِّتَاءِ

تَمْرِيْنُ الدَّرْسِ الحَادِي وَالثَّلاثِيْنَ

هَلْ يَكْثُرُ الْبَرْدُ فِي الشِّتَاءِ ؟

هَلْ تَلْبَسُ الثِّيَابَ الصُّوْفِيَّةَ فِي الشِّتَاءِ؟

هَلْ تَلْبَسُ السُّتْرَةَ؟

هَلْ صَدِيْقُكَ يَصْطَلِي بِالنَّارِ؟

هَلْ تَقْعُدُ فِي الشَّمْسِ؟

بَيِّنِ الْقِصَّةَ الْمَذْكُوْرَةَ بِصِيْغَةِ الْوَاحِدِ الْمُتَكَلِّمِ؟

اُردو سے عربی

(۱) میں اونی کپڑے پہنتا ہوں (۲) میرا دوست کوٹ پہنتا ہے (۳) میں آگ سے ہاتھ تاپتا ہوں (۴) میں کپکپی محسوس کرتا ہوں (۵) میرا دوست کپکپی محسوس کرتا ہے (۶) میں دھوپ میں بیٹھتا ہوں (۷) تم دھوپ میں بیٹھتے ہو (۸) میں چائے پسند کرتا ہوں

اَلدَّرْسُ الثَّانِي وَالثَّلَاثُوْنَ

حَرٌّ گرمی — وَقْتُ الظَّهِيْرَةِ دوپہر — تَهُبُّ چلتی ہیں

عَطَشٌ پیاس — شَرِبَ پینا — ثَلْجٌ برف

يَهْرُبُوْنَ وہ بھاگتے ہیں — مَبْلُوْلَةٌ تر — عَرَقٌ پسینہ

مِرْوَحَةٌ كَهْرَبَائِيَّةٌ الیکٹرک فین — تَدُوْرُ گھومتا ہے

تَجَاهَ سامنے — شَمْسِيَّة چھتری — مَرَّتَيْنِ دو مرتبہ

جِدًّا بہت

"اَلصَّيْفُ"

فِي الصَّيْفِ يَشْتَدُّ الْحَرُّ. لَا نَسْتَطِيْعُ أَنْ نَخْرُجَ وَقْتَ

الظَّهِيرَةِ. تَهُبُّ الرِّيَاحُ الحَارَّةُ. نُحِسُّ العَطَشَ الشَّدِيدَ يَكْثُرُ النَّاسُ شُرْبَ مَاءِ الثَّلْجِ. اَلنَّاسُ يَهْرُبُوْنَ مِنْ حَرِّ الشَّمْسِ، وَيَجْلِسُوْنَ فِي الغُرَفِ. عِنْدَ صَدِيقِي مِرْوَحَةٌ كُهْرَبَائِيَّةٌ. المِرْوَحَةُ الكُهْرَبَائِيَّةُ تَدُوْرُ بِسُرْعَةٍ. أَنَا أَقْعُدُ تُجَاهَ المِرْوَحَةِ. نَلْبَسُ فِي الصَّيْفِ الثِّيَابَ القُطْنِيَّةَ وَبَعْضُ النَّاسِ يَسْتَعْمِلُوْنَ الشَّمْسِيَّةَ. أَنَا أَغْتَسِلُ بِالمَاءِ البَارِدِ مَرَّتَيْنِ كُلَّ يَوْمٍ. لَا يَشْتَدُّ الحَرُّ فِي الصَّيْفِ فِي كَرَاتْشِي. أَمَّا فِي مُلْتَانَ فَيَشْتَدُّ الحَرُّ فِيهِ جِدًّا. ثِيَابُ النَّاسِ تَكُوْنُ مَبْلُوْلَةً بِالعَرَقِ لَا يَسْتَطِيعُ أَحَدٌ أَنْ يَنَامَ فِي النَّهَارِ بِغَيْرِ المِرْوَحَةِ

تمرین الدرس الثانی والثلاثین

هَلْ يَشْتَدُّ الحَرُّ فِي الصَّيْفِ فِي كَرَاتْشِي ؟

هَلْ يَشْتَدُّ الحَرُّ فِي مُلْتَانَ فِي الصَّيْفِ ؟

هَلْ تُحِسُّ العَطَشَ فِي الصَّيْفِ ؟

هَلْ عِنْدَكَ مِرْوَحَةٌ كُهْرَبَائِيَّةٌ ؟

هَلْ تَسْتَعْمِلُ الشَّمْسِيَّةَ ؟

اردو سے عربی

(۱) کیا آپ کے پاس چھتری ہے (۲) کیا آپ برف کا پانی پیتے ہیں (۳) میرا دوست دن میں دو مرتبہ نہاتا ہے (۴) کیا تم بغیر پنکھے کے سو سکتے ہو؟ (۵) کیا کراچی میں گرمی سخت ہوتی ہے۔ کیا تمہارے کپڑے پسینے میں تر ہو گئے ہیں

اَلدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالثَّلَاثُوْنَ

رَبِيعٌ بہار خَرِيفٌ خزاں عَارِيَةٌ خالی
مُزَيَّنَةٌ آراستہ مَيِّتَةٌ مردہ غَرْدٌ چہچہانا۔
بَلَابِلُ بلبلیں سَجْعٌ کبوتر کی آواز تَفُوحُ وہ مہکتی ہے
جَاسْمِينُ یاسمین نَرْجِسٌ نرگس رَيْحَانٌ ایک پھول۔
وَرْدٌ گلاب نَتَنَزَّهُ ہم سیر کرتے ہیں

"اَلرَّبِيعُ"

ذَهَبَ الْخَرِيفُ وَجَاءَ الرَّبِيعُ۔ كَانَتِ الْأَشْجَارُ عَارِيَةً عَنِ الْأَوْرَاقِ وَلٰكِنِ الْآنَ الْأَشْجَارُ مُزَيَّنَةٌ بِأَوْرَاقِهَا الْخَضْرَاءِ۔ كَانَتِ الْحَدَائِقُ مَيِّتَةً فِي الْخَرِيفِ، مَا نَسْمَعُ فِيهَا غَرْدَ الْبَلَابِلِ وَلَا سَجْعَ الْحَمَامَاتِ۔ لَا نَرٰى فِيهَا أَزْهَارًا وَلَا وُرُودًا۔ أَمَّا الْآنَ تَتَفَتَّحُ الْأَزْهَارُ وَكَثُرَتِ الْوُرُودُ۔ نَسْمَعُ غَرْدَ الْبَلَابِلِ وَسَجْعَ الْحَمَامَاتِ وَنَشُمُّ رَائِحَاتٍ طَيِّبَاتٍ۔ مَرَّةً تَفُوحُ رَائِحَةُ الْجَاسْمِينِ وَأُخْرٰى تَفُوحُ رَائِحَةُ نَرْجِسٍ، ثُمَّ مَرَّةً تَفُوحُ رَائِحَةُ رَيْحَانٍ وَمَرَّةً رَائِحَةُ الْوَرْدِ۔ نَتَنَزَّهُ فِي الْحَدَائِقِ فِي الرَّبِيعِ۔ وَنَتَلَذَّذُ بِمَنَاظِرِهَا الْبَدِيعَةِ۔ لَا يَشْتَدُّ الْحَرُّ وَلَا الْبَرْدُ فِي الرَّبِيعِ بَلْ يَعْتَدِلُ الْجَوُّ۔

تمرین الدرس الثالث والثلاثین

هَلْ تُوْرِقُ الْأَشْجَارُ فِي الرَّبِيْعِ ؟
هَلْ تَكُوْنُ الْأَشْجَارُ مُزَيَّنَةً بِأَزْهَارِهَا فِي الرَّبِيْعِ ؟
هَلْ تَسْمَعُ تَغْرِيْدَ الْبَلَابِلِ وَسَجْعَ الْحَمَامَاتِ فِي الرَّبِيْعِ ؟
صِفِ الرَّبِيْعَ

اردو سے عربی

(۱) فصل بہار میں کلیاں کھل جاتی ہیں اور پھولوں کی کثرت ہو جاتی ہے (۲) میں نرگس کو پھول سونگھتا ہوں (۳) نرگس کی خوشبو اچھی ہے (۴) کیا تم فصل بہار میں باغات کی سیر کرتے ہو ؟ (۵) کیا فصل بہار میں گرمی زیادہ ہوتی ہے (۶) جی نہیں۔ بلکہ فصل بہار میں موسم معتدل ہوتا ہے۔

اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالثَّلَاثُوْنَ

نَاضِجٌ پکا ہوا	مُرٌّ کڑوا	زِحَامٌ بھیڑ
قَارِسٌ سردی کا زیادہ ہونا	غَزِيْرٌ موسلا دھار	كَانَ تھا
يَسْكُنُ رہتا ہے	مُسْتَيْقِظٌ جاگنے والا	

اَلثَّمَرُ نَاضِجٌ ۔ كَانَ الثَّمَرُ غَيْرَ نَاضِجٍ ۔ كَانَ الثَّمَرُ مُرًّا ۔ اَلزِّحَامُ شَدِيْدٌ عَلَى الشَّارِعِ ۔ كَانَ الزِّحَامُ شَدِيْدًا عَلَى الشَّارِعِ ۔ اَلْيَوْمَ الْبَرْدُ قَارِسٌ ۔ كَانَ الْبَرْدُ قَارِسًا أَمْسِ ۔
صَدِيْقِيْ مَرِيْضٌ ۔ كَانَ صَدِيْقِيْ مَرِيْضًا

أَلْقِطَّةُ نَائِمَةٌ فِي السَّرِيْرِ

كَانَتِ الْقِطَّةُ نَائِمَةً فِي السَّرِيْرِ

أَلْمَطَرُ غَزِيْرٌ۔ كَانَ الْمَطَرُ غَزِيْرًا۔ عَمُّ زَيْدٍ ذَاهِبٌ كَانَ عَمُّ زَيْدٍ ذَاهِبًا۔ خَالُ سَعِيْدٍ نَائِمٌ فِي الْغُرْفَةِ۔ كَانَ خَالُ سَعِيْدٍ نَائِمًا فِي الْغُرْفَةِ۔ عَمَّةُ سَعِيْدٍ تَسْكُنُ فِي لَاهُوْرَ۔ كَانَتْ عَمَّةُ سَعِيْدٍ تَسْكُنُ فِي لَاهُوْرَ۔

"كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً"

تَمْرِيْنُ الدَّرْسِ الرَّابِعِ وَالثَّلَاثِيْنَ

هَلْ كَانَ الْبَرْدُ قَارِسًا أَمْسِ؟

هَلْ كَانَ الزِّحَامُ شَدِيْدًا فِي الْبَاصِ؟

هَلْ كَانَ صَدِيْقُكَ مَرِيْضًا أَمْسِ؟

هَلِ الْقِطَّةُ نَائِمَةٌ فِي السَّرِيْرِ؟

اردو سے عربی

(۱) مسجد میں مجمع بہت زائد تھا (۲) سڑک پر مجمع کم تھا (۳) زاہد کا بھائی بیمار تھا (۴) بلی سو رہی تھی (۵) چوہا کمرے میں چل رہا تھا (۶) بچہ جھولے میں جاگ رہا تھا۔

اَلدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالثَّلَاثُوْنَ

يَصِيْرُ ہو جائے گا	صَارَ ہوگیا	غَبِيَّةٌ کند ذہن
ذَكِيَّةٌ ذہین	جَوٌّ فضا	صَدِيْقٌ حَمِيْمٌ گہرا دوست
عَدُوٌّ دشمن	شَابٌّ جوان	مَرْجُوْمٌ مردود
فَائِزٌ کامیاب	نَشِيْطٌ پھرتیلا	خَائِنٌ خیانت کرنے والا

اَلْمَرِيْضُ صَحِيْحٌ۔ صَارَ الْمَرِيْضُ صَحِيْحًا۔ كَانَ الدِّيكُ صَغِيْرًا۔ اَمَّا الْاٰنَ فَصَارَ كَبِيْرًا۔ كَانَتِ الْبِنْتُ غَبِيَّةً اَمَّا الْاٰنَ فَصَارَتْ ذَكِيَّةً۔ كَانَ الْبَرْدُ شَدِيْدًا اَمْسِ اَمَّا الْاٰنَ فَصَارَ الْجَوُّ مُعْتَدِلًا۔ كَانَ زَيْدٌ مَرِيْضًا اَمَّا الْاٰنَ فَصَارَ صَحِيْحًا۔ صَارَ الْعَدُوُّ صَدِيْقًا حَمِيْمًا۔ صَارَ الْجَاهِلُ عَالِمًا۔ صَارَ الطِّفْلُ شَابًّا وَصَارَ الشَّابُّ شَيْخًا۔ يَصِيْرُ الْمَرِيْضُ صَحِيْحًا۔

يَصِيْرُ الصَّغِيْرُ كَبِيْرًا۔ يَصِيْرُ الطِّفْلُ شَابًّا وَيَصِيْرُ الشَّابُّ شَيْخًا۔ صَارَ الشَّيْطَانُ مَرْجُوْمًا بَعْدَ اِنْ كَانَ مَقْبُوْلًا۔

تَمْرِيْنُ الدَّرْسِ الْخَامِسِ وَالثَّلَاثِيْنَ

مندرجہ ذیل جملوں میں صار کا استعمال کیجیے

(۱) اَلْبَرْدُ قَارِسٌ (۲) اَلْوَلَدُ ذَكِيٌّ (۳) اَلْهِرَّةُ كَبِيْرَةٌ
(۴) اَلْخَائِنُ اَمِيْنٌ (۵) اَلْمُجْتَهِدُ فَائِزٌ (۶) اَلْوَلَدُ شَابٌّ

(۷) اَلشَّابُّ شَيْخٌ (۸) اَلْجَوُّ مُعْتَدِلٌ (۹) اَللَّيْلُ مُظْلِمٌ
(۱۰) اَلْبِنْتُ ذَكِيَّةٌ (۱۱) اَلْبِنْتُ نَشِيْطَةٌ

اردو سے عربی

(۱) کیا دشمن گہرا دوست بن گیا (۲) کیا بکری بڑی ہوگئی ؟ (۳) کیا تندرست بیمار ہوگیا (۴) کیا تمہارا دوست مریض ہوگیا (۵) اس کا دوست دشمن بن گیا (۶) کیا تمہارا دوست تمہارا دشمن بن گیا (۷) کیا کافر مسلمان ہوگیا (۸) میرا دوست تندرست ہوگیا (۹) جاہل آدمی عالم ہوجاتا ہے (۱۰) مریض تندرست ہوجاتا ہے (۱۱) بارش کے بعد سردی سخت ہوجاتی ہے

اَلدَّرْسُ السَّادِسُ وَالثَّلَاثُوْنَ

أَصْبَحَ صبح کے وقت کوئی کام کیا　ظَلَّ دن میں کوئی کام کیا
بَاتَ رات میں کوئی کام کیا　خَائِفٌ ڈرنے والا
حَارِثٌ نگہبان　مُصَلِّي نماز پڑھنے والا　خُفَّاشٌ چمگادڑ
مُتَأَلِّمٌ دردمند　سَجِيْنٌ قیدی

كَيْفَ أَصْبَحْتَ يَا طَارِقُ ؟ أَصْبَحْتُ بِخَيْرٍ وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ يَا حَامِدُ!

أَصْبَحَ الْمَرِيْضُ صَحِيْحًا ـ يُصْبِحُ الطِّفْلُ بَاكِيًا
ظَلَّ الْمَطَرُ غَزِيْرًا ـ ظَلَّ الْمَرِيْضُ مُتَأَلِّمًا ـ ظَلَّ الْفَرَسُ جَائِعًا ـ ظَلَّ الْحَارِثُ مُسْتَيْقِظًا ـ بَاتَ السَّجِيْنُ قَائِمًا ـ

بَاتَ الْوَالِدُ مُصَلِّيًا. بَاتَ الْمَرِيضُ مُضْطَرِبًا. وَبَاتَ الْخَفِيرُ قَائِمًا. يَبِيتُ الطِّفْلُ نَائِمًا فِي السَّرِيرِ • وَالَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا،
يَبِيتُ الْفَقِيرُ آمِنًا. وَيَبِيتُ الْأَمِيرُ خَائِفًا. وَيَبِيتُ الْخُفَّاشُ مُسْتَيْقِظًا.

تَمْرِينُ الدَّرْسِ السَّادِسِ وَالثَّلَاثِينَ

مندرجہ ذیل فقروں میں أصبح. ظلّ. بات کا استعمال کیجئے۔

(۱) المسافرُ عزيزٌ (۲) حسنٌ ... أولُ بَكرٍ
(۳) الطِّفلُ بَاكِيًا (۴) ... الجنديُّ مُستيقِظًا
(۵) ... أَلسَّجِينُ مُصَلِّيًا (۶) ... أَلْأَمِيرُ ضَعِيفًا
(۷) ... أَلطِّفْلُ ضَاحِكًا (۸) زَيْدٌ لِرَبِّهِ سَاجِدًا (۹) هَلْ بِتَّ لِرَبِّكَ سَاجِدًا؟
(۱۰) ... زَيْدٌ مُصَلِّيًا (۱۱) أَلْخَادِمُ نَائِمًا

اردو سے عربی

(۱) مریض نے کس حال میں صبح کی (۲) مریض نے صحت کی حالت میں صبح کی (۳) بچے نے روتے ہوئے صبح کی (۴) بچے نے ہنستے ہوئے صبح کی (۵) قیدی نے کس حال میں صبح کی (۶) قیدی نے نماز کی حالت میں صبح کی (۷) زید نے کس حالت میں رات گزاری (۸) زید نے بحالت نماز رات گزاری۔
(۹) خالد بحالت روزہ دن گزارے گا (۱۰) چمگادڑ بحالت بیداری رات گزارے گی۔

اَلدَّرسُ السَّابِعُ وَالثَّلَاثُوْنَ

إِنَّ بیشک۔	حِمَارٌ گدھا	خَرُوْفٌ بھیڑ کا بچہ
زَيْنٌ زینت	شَيْنٌ عیب	دِيْنٌ قیامت کا دن

إِنَّ + ی = إِنَّنِیْ - إِنِّیْ

إِنَّ + نَا = إِنَّا - إِنَّنَا

إِنَّ + كَ = إِنَّكَ

إِنَّ + هُوَ = إِنَّهٗ

إِنَّ + هَا = إِنَّهَا

إِنَّ الْحِمَارَ لَا يَطِيْرُ فِی الْجَوِّ، إِنَّهٗ يَمْشِیْ عَلَی الْاَرْضِ۔ إِنَّ الْخَرُوْفَ يَخَافُ مِنَ الذِّئْبِ۔ إِنَّ الْعِلْمَ زَيْنٌ وَإِنَّ الْجَهْلَ شَيْنٌ۔ إِنَّ اللّٰهَ عَلٰی كُلِّ شَیْءٍ قَدِيْرٌ۔ إِنَّهَا (الصَّلٰوةَ) لَكَبِيْرَةٌ إِلَّا عَلَی الْخَاشِعِيْنَ۔ إِنِّیْ أَخَافُ اللّٰهَ رَبَّ الْعَالَمِيْنَ۔ إِنَّهٗ هُوَ السَّمِيْعُ الْبَصِيْرُ إِنَّكَ (يَا مُحَمَّدُ) عَلٰی صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ إِنَّا لِلّٰهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُوْنَ۔ إِنَّ الدِّيْنَ لَوَاقِعٌ۔ إِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ كَانَتْ لَهُمْ جَنّٰتُ الْفِرْدَوْسِ۔ إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا لِّلطَّاغِيْنَ۔

تَمْرِيْنُ الدَّرْسِ السَّابِعِ وَالثَّلَاثِيْنَ

إِنَّ کا استعمال کیجیے:۔

(۱) .... خَالِدٌ نَائِمٌ (۲) .... سَعِيْدٌ قَائِمٌ

(۳) .... اَلْقِطَّةُ السَّوْدَاءُ نَائِمَةٌ

(۴) .... اَلْبَقَرَةُ الصَّفْرَاءُ لِزَيْدٍ

(۵) .... اَلثَّمَرَةُ الْحُلْوَةُ لِطَارِقٍ

اُردو سے عربی

(۱) کیا زینب بازار جاتی ہے؟ (۲) بیشک وہ بازار جاتی ہے (۳) بیشک تم سچے ہو (۴) بیشک وہ کل ملتان سے لوٹے گا (۵) بیشک میں کل بازار جاؤں گا (۶) بیشک اللہ ہر چیز پر قادر ہے (۷) بیشک کوشش کرنے والا کامیاب ہے

اَلدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالثَّلَاثُوْنَ

لَيْتَ کاش	تُرَابٌ مٹی	بُعْدٌ دوری
نُرَدُّ ہم لوٹائے جائے	نُزْهَةٌ سیر و تفریح	
مُثْمِرَةٌ پھلدار	قَطَفْتُ میں نے توڑا	إِذْذَاكَ اس وقت
	نَادِيٌ مجلس	

لَيْتَ الْمَطَرَ يَنْزِلُ ۔ لَيْتَ زَيْدًا حَاضِرٌ ۔ لَيْتَ عَائِشَةَ مَوْجُوْدَةٌ ۔ يَالَيْتَنِيْ كُنْتُ تُرَابًا ۔ لَيْتَ بَيْنِيْ وَبَيْنَكَ بُعْدَ الْمَشْرِقَيْنِ ۔ يَالَيْتَنَا نُرَدُّ وَلَا نُكَذِّبَ بِآيٰتِ رَبِّنَا وَنَكُوْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ۔ سَعِيْدٌ يَقُوْلُ لِحَمِيْدٍ إِنِّيْ ذَهَبْتُ لِلنُّزْهَةِ ۔ فَدَخَلْتُ حَدِيْقَةً ۔ رَأَيْتُ فِيْهَا

اَشْجَاراً مُّثْمِرَةً بَعْضُهَا كَانَتْ لِلْإِجَّاصَاتِ ، بَعْضُهَا لِلْبُرْتُقَالَاتِ . وَبَعْضُهَا لِلْأَعْنَابِ ، وَبَعْضُهَا لِلرُّمَّانَاتِ ذُقْتُ مِنْهَا اِجَّاصَةً حُلْوَةً فَاَكَلْتُهَا جَمِيْعًا

يَقُوْلُ يَا لَيْتَنِيْ كُنْتُ حَاضِرًا اِذْ ذَاكَ .

تَمْرِيْنُ الدَّرْسِ الثَّامِنِ وَالثَّلَاثِيْنَ

لیتَ کا استعمال کیجئے

(۱) .... اَلْمَرِيْضُ صَحِيْحٌ

(۲) .... اَلْبُرْتُقَالَةُ حُلْوَةٌ

(۳) .... اَلْأَعْنَابُ حُلْوَةٌ

(۴) .... اِنِّيْ كُنْتُ حَاضِرًا فِي النَّادِيْ

(۵) .... هُوَ حَاضِرٌ فِي النَّادِيْ

(۶) .... نَاجِحٌ

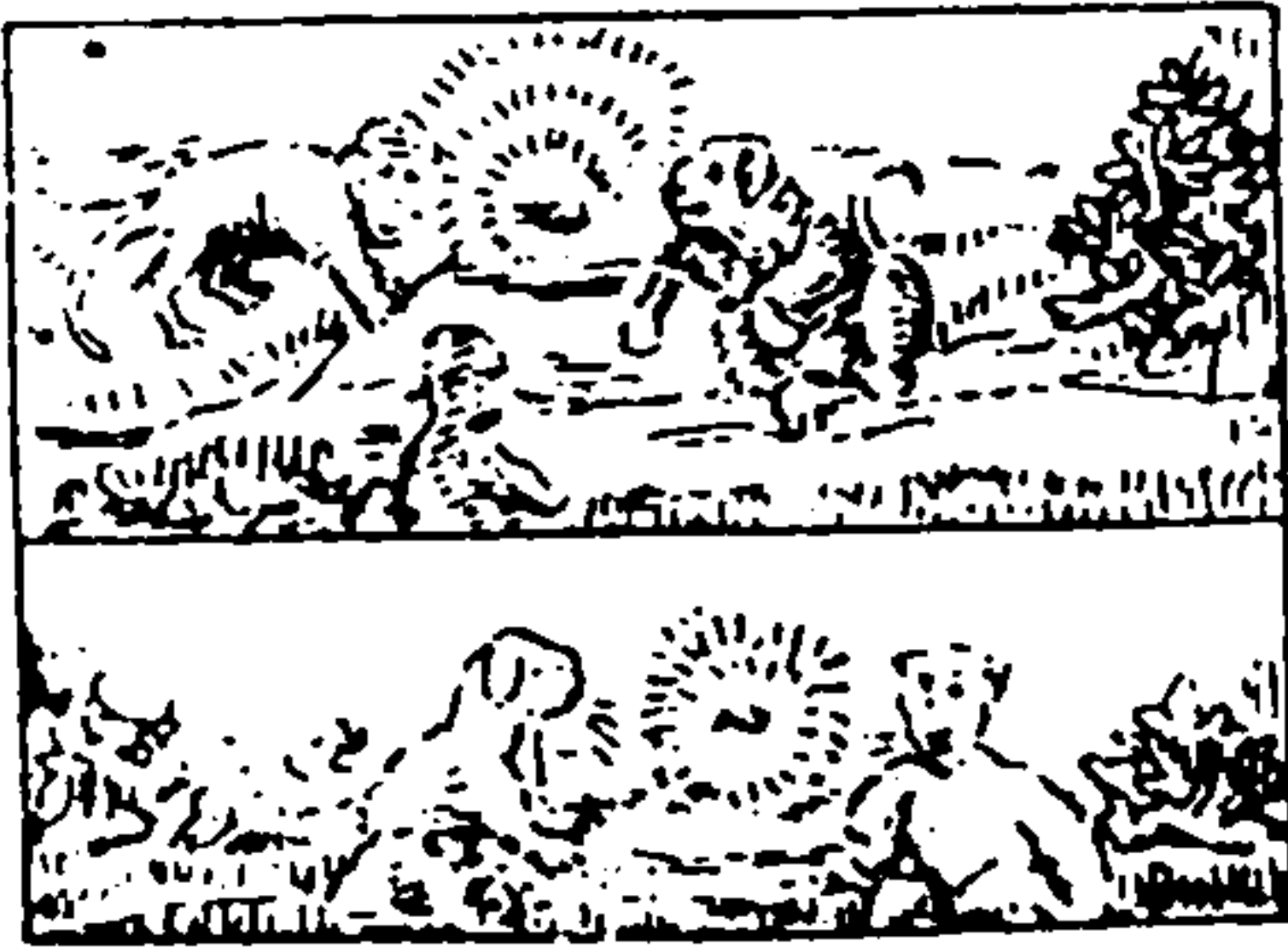
اُردو سے عربی

(۱) کاش کہ انگور میٹھے ہوتے (۲) کاش کہ مریض تندرست ہوتا۔
(۳) کاش کہ تم پڑھے لکھے ہوتے (۴) کاش کہ سورج نکلتا
(۵) کاش کہ تم علم دین حاصل کرتے۔

اَلدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالثَّلَاثُوْنَ

زَعَمُوا۔ گمان کیا ان سب نے۔ کہانی کے ابتدا میں استعمال کیا جاتا ہے۔
قِرَدَةٌ بندر۔ اِلْتَمَسُوا انھوں نے تلاش کیا لَمْ يَنْجَحُوا کامیاب نہ ہوئے
يَنْفُخُوْنَ پھونکتے ہیں طَمَعًا لالچ کرتے ہوئے يُوقِدُوا روشن کریں
سَفَاهَتٌ بیوقوفی لَا تَتْعَبُوا مت تھکو يَرَاعَةٌ جگنو

"تَقْوِيْمُ مَا لَا يَسْتَقِيْمُ"

زَعَمُوا أَنَّ جَمَاعَةً مِنَ الْقِرَدَةِ كَانَتْ تَسْكُنُ فِي جَبَلٍ. اِلْتَمَسُوا فِي لَيْلَةٍ بَارِدَةٍ نَارًا. بَعْدَ طَلَبٍ كَثِيْرٍ لَمْ يَنْجَحُوا فِي مُرَادِهِمْ. فَرَأَوْا يَرَاعَةً تَطِيْرُ نَظَنُّوهَا شَرَارَةَ نَارٍ. فَأَخَذُوهَا. ثُمَّ جَمَعُوا حَطَبًا كَثِيْرًا، وَأَلْقَوْهُ عَلَيْهَا، وَجَعَلُوا يَنْفُخُوْنَ طَمَعًا أَنْ يُوقِدُوا نَارًا يَصْطَلُوْنَ بِهَا مِنَ الْبَرْدِ. وَكَانَ قَرِيْبًا مِنْهُمْ طَائِرٌ عَلَى شَجَرَةٍ. يَنْظُرُوْنَ إِلَيْهِ

وَيَنْظُرُ إِلَيْهِمْ. مَا اسْتَطَاعَ الطَّائِرُ أَنْ يَسْكُتَ عَلَى سَفَاهَتِهِمْ وَلَا يَهْدِيَهُمْ نَادَاهُمْ بِأَعْلَى صَوْتٍ. لَا تَتْعَبُوا فَإِنَّ الَّذِي رَأَيْتُمُوْهُ نَارًا لَيْسَ بِنَارٍ. وَلٰكِنَّ الْقِرَدَةَ مَا سَمِعُوا قَوْلَ النَّاصِحِ

وَبَقَوا مُشْتَغِلِيْنَ فِي سَفَاهَتِهِمْ. فَلَمَّا طَالَ ذَالِكَ عَلَى الطَّائِرِ تَرَّبَ مِنْهُمْ لِيَنْهَاهُمْ عَمَّا هُمْ فِيْهِ، إِذْ مَرَّ بِهِ طَائِرٌ وَقَالَ. يَا أَخِي لَا تَلْتَمِسْ تَقْوِيْمَ مَالَا يَسْتَقِيْمُ. فَأَبَى الطَّائِرُ أَنْ يُطِيْعَ. فَلَمَّا قَرُبَ أَخَذَهُ بَعْضُ الْقِرَدَةِ فَضَرَبَ عَلَى الْأَرْضِ فَمَاتَ.

تَمْرِيْنُ الدَّرْسِ التَّاسِعِ وَالثَّلَاثِيْنَ

(١) مَا الْمَوْعِظَةُ فِي قِصَّةِ الْقِرَدَةِ وَالطَّائِرِ ؟

(٢) هَلْ يُفِيْدُ النُّصْحُ لِلسُّفَهَاءِ ؟

اُردو سے عربی

(١) میں گمان کرتا ہوں کہ پرندہ بیوقوف ہے (٢) پرندہ نے بندروں کو بے وقوف گمان کیا (٣) کیا تم نے سردرات میں آگ تلاش کی (٤) کیا تم نے جگنو دیکھا ہے؟ (٥) جی ہاں میں نے جگنو دیکھا ہے (٦) جگنورات کو چمکتا ہے۔ (٧) بے وقوف کو نصیحت کرنا بے وقوفی ہے۔